



New Hampshire

Department of Education

Sổ Tay Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục trong Giáo Dục Đặc Biệt

Tháng 11 năm 2023

Phần B Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục

Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (Disabilities Education Act (IDEA)), luật Liên Bang liên quan đến giáo dục dành cho học sinh khuyết tật, yêu cầu các trường cung cấp cho quý vị, phụ huynh của trẻ khuyết tật, một thông báo giải thích đầy đủ các biện pháp bảo vệ theo thủ tục có sẵn theo IDEA và quy định của Bộ Giáo Dục (Department of Education (DE)) Hoa Kỳ. **Một bản sao của thông báo này chỉ được gửi cho quý vị một lần trong mỗi năm học, ngoài ra, quý vị cũng nhận được một bản sao thông báo:**

- (1) khi quý vị được giới thiệu ban đầu hoặc quý vị yêu cầu đánh giá;
- (2) khi chúng tôi nhận được khiếu nại cấp Tiểu Bang đầu tiên của quý vị theo 34 CFR §§300.151 đến 300.153 và khi chúng tôi nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng đầu tiên của quý vị theo §300.507 trong năm học;
- (3) khi có quyết định xử lý kỷ luật đối với con quý vị gây ra sự thay đổi vị trí xếp lớp; và
- (4) khi quý vị yêu cầu. [34 CFR §300.504(a)]

Giới thiệu

Trẻ em có nhiều khả năng thành công hơn khi phụ huynh và giáo viên làm việc cùng nhau để giúp trẻ khuyết tật xây dựng và đạt được các mục tiêu giáo dục. Luật Liên Bang và Tiểu Bang mang đến nhiều cơ hội cho phụ huynh tham gia vào việc lập kế hoạch và ra quyết định liên quan đến nhu cầu giáo dục đặc biệt của con họ.

Sổ tay này đã được lập để cung cấp cho phụ huynh, học sinh khuyết tật trưởng thành, giáo viên và những người khác thông tin về quyền của phụ huynh/trẻ em trong quá trình giáo dục đặc biệt. Các quyền này được gọi là "biện pháp bảo vệ theo thủ tục".

Nhóm IEP xác định kết quả đánh giá, tính đủ điều kiện, Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program (IEP)) và cách xếp lớp cho trẻ. Tên chính thức của Nhóm là Nhóm IEP, nhưng nhóm có thể được gọi bằng các tên khác tùy thuộc vào chức năng hoặc hoạt động được giải quyết. Nhóm IEP là nhóm đưa ra hầu hết các quyết định quan trọng về nhu cầu và dịch vụ giáo dục đặc biệt của trẻ.

Phụ huynh cũng là thành viên của Nhóm IEP; ý kiến của phụ huynh là yếu tố không thể thiếu và cần được lắng nghe. Quá trình giáo dục đặc biệt mang đến cho phụ huynh cơ hội chia sẻ kiến thức và chuyên môn của họ về con mình với những người khác trong Nhóm của con họ. Pháp luật được xây dựng để tạo cơ hội cho phụ huynh tham gia vào quá trình giáo dục đặc biệt và thúc đẩy giao tiếp giữa nhà trường và phụ huynh thay mặt cho con họ. Quá trình giáo dục đặc biệt đạt hiệu quả cao nhất khi phụ huynh và nhân viên nhà trường được thông báo đầy đủ và có thể làm việc cùng nhau.

Điều đặc biệt quan trọng là phụ huynh và những người khác tham gia vào quá trình giáo dục đặc biệt hiểu các quyền của họ và nhận thức được thời hiệu và các hạn chế khác để tiếp cận đầy đủ một chương trình giáo dục phù hợp miễn phí bằng chi phí công (FAPE).

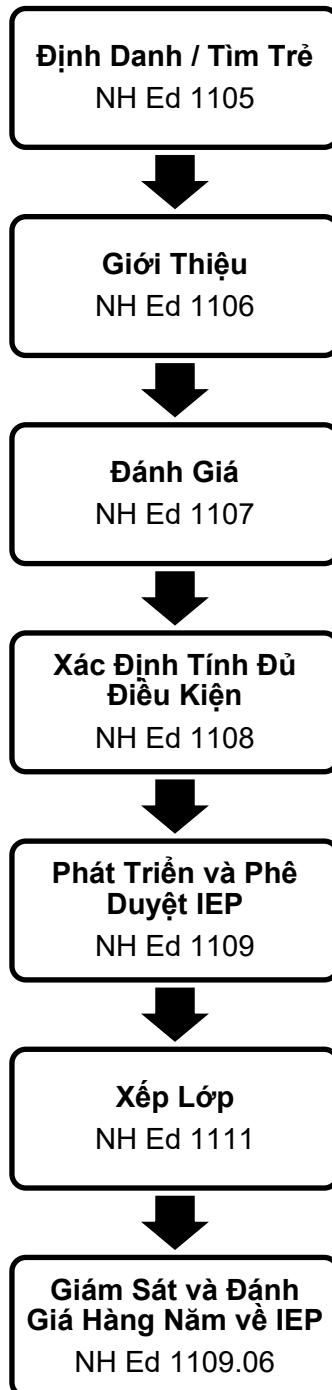
Hỗ Trợ/ Nguồn Lực Miễn Phí hoặc Chi Phí Thấp

Trung Tâm Thông Tin Phụ Huynh (PIC) 54 Old Suncook Road Concord, New Hampshire 03301 (603) 224-7005 hoặc 1-800-947-7005 www.picnh.org	Trung Tâm Quyền của Người Khuyết Tật P.O. Box 3660 Concord, New Hampshire 03301 Điện thoại: (603) 228-0432 hoặc 1-800-834-1721 E-mail: advocacy@drcnh.org www.drcnh.org	Cục Giáo Dục Đặc Biệt, Sở Giáo Dục New Hampshire (New Hampshire Department of Education (NHDOE)) 25 Hall Street Concord, New Hampshire 03301 Điện thoại: (603) 271-3741
---	--	---

Xin lưu ý rằng mặc dù sổ tay này đáp ứng yêu cầu theo *IDEA năm 2004 (IDEA 2004)* rằng phụ huynh phải được cung cấp một tài liệu bằng văn bản mô tả các biện pháp bảo vệ theo thủ tục mà họ được hưởng, nhưng sổ tay này không bao gồm toàn bộ nội dung của luật hoặc quy định giáo dục đặc biệt của Liên Bang hoặc Tiểu Bang.

Tổng quan về Quá Trình Giáo Dục Đặc Biệt New Hampshire

Quá trình giáo dục đặc biệt bao gồm các bước cụ thể với yêu cầu riêng. Mỗi bước trong quá trình giáo dục đặc biệt bao gồm các thủ tục để quý vị và khu học chánh làm việc cùng nhau. Trình tự của quá trình giáo dục đặc biệt gồm:



Lưu ý: Một số cuộc họp bắt buộc này có thể được kết hợp. Để biết thêm thông tin về các bước trong quá trình, hãy xem các quy tắc được tham khảo hoặc truy cập www.picnh.org.

Mục Lục

Thông Tin Chung	1
Thông Báo Trước Bằng Văn Bản	1
Tiếng Mẹ Đẻ	2
Thư Điện Tử	2
Sự Đồng Ý của Phụ Huynh—Định Nghĩa	3
Sự Đồng Ý của Phụ Huynh.....	3
Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập	7
Bảo Mật Thông Tin	9
Các Định Nghĩa.....	9
Nhận Dạng Cá Nhân.....	9
Thông Báo cho Phụ Huynh.....	9
Quyền Truy Cập.....	10
Hồ Sơ Truy Cập.....	10
Hồ Sơ của Nhiều Trẻ Em.....	11
Danh Sách Các Loại và Vị Trí Thông Tin.....	11
Chi Phí	11
Sửa Đổi Hồ Sơ theo Yêu Cầu của Phụ Huynh	11
Cơ Hội Điều Trần	12
Thủ Tục Điều Trần	12
Kết Quả Điều Trần	12
Đồng Ý Tiết Lộ Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân.....	12
Các Biện Pháp Bảo Vệ	13
Tiêu Hủy Thông Tin	13
Thủ Tục Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang	14
Sự Khác Biệt Giữa Thủ Tục Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tổ Tụng và Các Phiên Điều Trần và Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang.....	14
Áp Dụng Thủ Tục Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang	14
Thủ Tục Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang Tối Thiểu	15
Nộp Đơn Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang	16
Thủ Tục Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tổ Tụng	18
Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tổ Tụng	18
Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tổ Tụng.....	18
Hòa Giải.....	20
Quy Trình Giải Quyết.....	22

Các Phiên Điều Trần về Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng	25
Phiên Điều Trần Theo Thủ Tục Tố Tụng Công Bằng.....	25
Quyền Điều Trần.....	27
Quyết Định Điều Trần	28
Kháng Cáo	29
Quyết Định Cuối Cùng; Kháng Cáo; Đánh Giá Công Bằng	29
Lịch Trình và Sự Thuận Tiện của Các Phiên Điều Trần và Đánh Giá.....	30
Các Vụ Kiện Dân Sự, bao gồm cả Thời Gian Nộp Hồ Sơ Các Vụ Kiện Đó.....	30
Vị Trí Xếp Lớp của Trẻ Trong Khi Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng và Điều Trần đang Chờ Xử Lý.....	32
Phí Luật Sư.....	33
Thủ Tục Xử Lý Kỷ Luật Trẻ Em Khuyết Tật	35
Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường.....	35
Thay Đổi Vị Trí Xếp Lớp vì Bị Xử Lý Kỷ Luật.....	38
Xác Định Môi Trường	39
Kháng Cáo.....	39
Vị Trí Xếp Lớp Trong Khi Kháng Cáo	40
Biện Pháp Bảo Vệ Trẻ Em Chưa Đủ Điều Kiện Nhận Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Quan.....	40
Giới Thiệu đến và Hành Động của Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật và Tư Pháp.....	42
Yêu Cầu đối với Việc Đơn Phương Xếp Lớp của Phụ Huynh Học Sinh ở Trường Tư với Chi Phí Công	43
Yêu Cầu Chung	43

THÔNG TIN CHUNG

Thông Báo Trước Bằng Văn Bản

34 CFR §300.503, NH Ed 1120.03

Thông báo

Khu học chánh phải thông báo bằng văn bản cho quý vị (cung cấp cho quý vị một số thông tin nhất định bằng văn bản) 14 ngày trước khi khu học chánh:

1. Đề xuất bắt đầu hoặc thay đổi việc nhận dạng, đánh giá hoặc xếp lớp của con quý vị, hoặc cung cấp một chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí (free appropriate public education (FAPE)) cho con quý vị; **hoặc**
2. Từ chối bắt đầu hoặc thay đổi việc nhận dạng, đánh giá hoặc xếp lớp của con quý vị hoặc cung cấp FAPE cho con quý vị.

Nội dung thông báo

Văn bản thông báo phải:

1. Mô tả hành động mà khu học chánh của quý vị đề xuất hoặc từ chối thực hiện;
2. Giải thích lý do tại sao khu học chánh của quý vị đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động đó;
3. Mô tả từng thủ tục đánh giá, phương pháp đánh giá, hồ sơ hoặc báo cáo mà khu học chánh của quý vị sử dụng để quyết định đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động;
4. Bao gồm một tuyên bố rằng quý vị được hưởng các biện pháp bảo vệ theo các điều khoản về cá biện pháp bảo vệ theo thủ tục trong Phần B của IDEA;
5. Cho quý vị biết làm thế nào quý vị có thể có được mô tả về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục nếu hành động mà khu học chánh của quý vị đang đề xuất hoặc từ chối không phải là giấy giới thiệu ban đầu để tiến hành đánh giá;
6. Bao gồm các nguồn lực để quý vị liên hệ tìm trợ giúp trong việc hiểu Phần B của IDEA;
7. Mô tả bất kỳ lựa chọn nào khác mà Nhóm IEP của con quý vị đã xem xét và lý do tại sao các lựa chọn đó bị từ chối; **và**
8. Cung cấp mô tả về các lý do khác tại sao khu học chánh của quý vị đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động.

Thông báo trình bày bằng ngôn ngữ dễ hiểu

Thông báo phải:

1. Được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với công chúng; **và**
2. Được viết bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác mà quý vị sử dụng, trừ khi không khả thi để làm như vậy.

Nếu tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác không phải là ngôn ngữ viết, khu học chánh của quý vị phải đảm bảo rằng:

1. Thông báo được dịch cho quý vị bằng lời hoặc bằng các phương thức khác dưới dạng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác;
2. Quý vị hiểu nội dung thông báo; **và**
3. Có bằng chứng bằng văn bản cho thấy các yêu cầu trong đoạn 1 và 2 đã được đáp ứng.

TIẾNG MẸ ĐẸ

34 CFR §300.29

Tiếng mẹ đẻ, khi được sử dụng liên quan đến một cá nhân có trình độ tiếng Anh hạn chế, được định nghĩa như sau:

1. Ngôn ngữ thường được sử dụng bởi người đó, hoặc, trong trường hợp của trẻ em, ngôn ngữ thường được sử dụng bởi phụ huynh của đứa trẻ;
2. Trong tất cả các lần tiếp xúc trực tiếp với trẻ (bao gồm lần đánh giá của trẻ), ngôn ngữ thường được sử dụng bởi đứa trẻ khi ở nhà hoặc môi trường học tập.

Đối với người bị điếc hoặc mù, hoặc đối với người không có ngôn ngữ viết, phương thức giao tiếp là những gì người đó thường sử dụng (chẳng hạn như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi hoặc giao tiếp bằng lời).

THƯ ĐIỆN TỬ

34 CFR §300.505

Nếu khu học chánh của quý vị cung cấp cho phụ huynh phương án nhận tài liệu qua e-mail, quý vị có thể chọn nhận những tài liệu sau qua e-mail:

1. Thông Báo Trước Bằng Văn Bản;
2. Thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục; **và**
3. Thông báo liên quan đến khiếu nại theo thủ tục tố tụng.

SỰ ĐỒNG Ý CỦA PHỤ HUYNH - ĐỊNH NGHĨA

34 CFR §300.9

Sự đồng ý

Sự đồng ý nghĩa là:

1. Quý vị đã được thông báo đầy đủ bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác (chẳng hạn như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi hoặc giao tiếp bằng lời) về tất cả thông tin về hành động mà quý vị đang đồng ý.

2. Quý vị hiểu và đồng ý bằng văn bản với hành động đó và sự đồng ý mô tả hành động đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được chia sẻ cho cá nhân nào; **và**
3. Quý vị hiểu rằng việc đồng ý là tự nguyện và quý vị có thể rút lại quyết định đồng ý của mình bất cứ lúc nào.

Nếu quý vị muốn thu hồi (hủy bỏ) quyết định đồng ý của mình sau khi con quý vị đã bắt đầu nhận được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, quý vị phải thực hiện bằng văn bản. Việc rút lại quyết định đồng ý của quý vị không phủ nhận (hoàn tác) một hành động đã xảy ra sau khi quý vị đồng ý nhưng trước khi quý vị rút lại quyết định đồng ý đó. Ngoài ra, khu học chánh không bắt buộc phải sửa đổi (thay đổi) hồ sơ giáo dục của con quý vị để xóa bất kỳ thông tin tham khảo nào thể hiện con quý vị đã nhận được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan sau khi quý vị rút lại quyết định đồng ý.

Chuyển Giao Quyền

Theo Ed 1120.01, 34 CFR 300.320 (c) và 34 CFR 300.520, việc chuyển giao quyền của phụ huynh diễn ra khi học sinh đủ 18 tuổi, trừ khi phụ huynh học sinh vẫn giữ quyền giám hộ thông qua tòa án.

SỰ ĐỒNG Ý CỦA PHỤ HUYNH

34 CFR §300.300, NH Ed 1120.04

Đồng ý đánh giá ban đầu

Khu học chánh không thể tiến hành đánh giá ban đầu cho con quý vị để xác định xem con quý vị có đủ điều kiện theo Phần B của IDEA để nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà không cung cấp cho quý vị thông báo trước bằng văn bản về hành động được đề xuất và nhận được sự đồng ý của quý vị như được mô tả trong các phần ***Thông Báo Trước Bằng Văn Bản*** và ***Sự Đồng Ý của Phụ Huynh***.

Khu học chánh phải có nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý của quý vị đối với đánh giá ban đầu để quyết định xem con quý vị có phải là trẻ khuyết tật hay không.

Quý vị đồng ý thực hiện đánh giá ban đầu không có nghĩa là quý vị cũng đã đồng ý cho khu học chánh bắt đầu cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị.

Khu học chánh không được sử dụng việc quý vị không đồng ý với một dịch vụ hoặc hoạt động liên quan đến đánh giá ban đầu làm cơ sở để từ chối quý vị hoặc con quý vị khỏi bất kỳ dịch vụ, lợi ích hoặc hoạt động nào khác, trừ khi một yêu cầu Phần B khác yêu cầu khu học chánh làm như vậy.

Nếu con quý vị đang theo học trường công lập hoặc quý vị đang tìm cách ghi danh cho con mình vào một trường công lập và quý vị đã không đồng ý hoặc không trả lời yêu cầu đồng ý đánh giá ban đầu, khu học chánh có thể, nhưng không bắt buộc, theo đuổi đánh giá ban đầu về con quý vị bằng cách sử dụng hòa giải hoặc khiếu nại theo thủ tục tố tụng của IDEA, cuộc họp giải quyết, và thủ tục điều trần theo thủ tục tố tụng công bằng. Khu học chánh sẽ không vi phạm nghĩa vụ định vị, nhận dạng và đánh giá con quý vị nếu họ không thực hiện đánh giá con quý vị trong những trường hợp này.

Phụ huynh của trẻ khuyết tật có thời hạn 14 ngày, kể từ ngày gửi thông báo trước bằng văn bản để ký các văn bản thể hiện sự đồng ý, không đồng ý hoặc đồng ý một phần.

Sự đồng ý của phụ huynh đối với các dịch vụ

Khu học chánh phải có được sự đồng ý của quý vị trước khi cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị lần đầu tiên.

Khu học chánh phải nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý của quý vị trước khi cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị lần đầu tiên.

Nếu quý vị không trả lời yêu cầu đồng ý cho con quý vị nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị không đồng ý hoặc sau đó thu hồi (hủy bỏ) quyết định đồng ý của mình bằng văn bản, khu học chánh có thể không sử dụng các biện pháp bảo vệ theo thủ tục (tức là hòa giải, khiếu nại theo thủ tục tố tụng, cuộc họp giải quyết, hoặc một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng công bằng) để có được thỏa thuận hoặc phán quyết rằng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (do Nhóm IEP của con quý vị đề xuất) có thể được cung cấp cho con quý vị mà không cần sự đồng ý của quý vị.

Nếu quý vị không đồng ý cho con mình nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị không trả lời yêu cầu đồng ý hoặc sau đó thu hồi (hủy bỏ) quyết định đồng ý của mình bằng văn bản và khu học chánh không cung cấp cho con quý vị giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà họ đã tìm kiếm sự đồng ý của quý vị, khu học chánh:

1. Không vi phạm yêu cầu cung cấp FAPE cho con quý vị vì không cung cấp dịch vụ cho con quý vị; **và**
2. Không bắt buộc phải có một cuộc họp IEP hoặc phát triển IEP cho con quý vị về giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan đã yêu cầu sự đồng ý của quý vị.

Nếu quý vị thu hồi (hủy bỏ) sự đồng ý của mình bằng văn bản tại bất kỳ thời điểm nào sau khi con quý vị lần đầu tiên được cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan thì khu học chánh có thể không tiếp tục cung cấp các dịch vụ đó, nhưng phải cung cấp cho quý vị thông báo trước bằng văn bản như được mô tả trong phần **Thông Báo Trước Bằng Văn Bản**, trước khi ngừng cung cấp các dịch vụ đó.

Sự đồng ý của phụ huynh để đánh giá lại

Khu học chánh phải có được sự đồng ý của quý vị trước khi đánh giá lại con quý vị, trừ khi khu học chánh có thể chứng minh rằng:

1. Khu học chánh đã thực hiện các bước hợp lý để có được sự đồng ý của quý vị cho việc đánh giá lại của con quý vị; **và**
2. Quý vị không trả lời.

Nếu quý vị không đồng ý với việc đánh giá lại của con quý vị, khu học chánh có thể, nhưng không bắt buộc, tiến hành đánh giá lại của con quý vị bằng cách sử dụng quy trình hòa giải, khiếu nại theo thủ tục tố tụng, cuộc họp giải quyết và các thủ tục điều trần theo thủ tục tố tụng công bằng để tìm cách vượt qua việc quý vị không đồng ý với việc đánh giá lại của con quý vị. Như với các đánh giá ban đầu, khu học chánh không vi phạm nghĩa vụ của mình theo Phần B của IDEA nếu họ từ chối tiến hành đánh giá lại theo cách này.

Như được định nghĩa trong Ed 1102.02 (n), quá trình đánh giá lại sẽ được hoàn thành trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được sự đồng ý của phụ huynh để đánh giá. Khi có sự đồng ý bằng văn bản của các bên, thời hạn 60 ngày có thể được kéo dài thêm không quá 30 ngày.

Tài liệu về những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý của phụ huynh

Trường học phải lưu giữ tài liệu về những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý của quý vị cho các đánh giá ban đầu, để cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, để đánh giá lại và xác định vị trí phụ huynh trong các khu vực của Tiểu Bang để đánh giá ban đầu. Tài liệu phải bao gồm hồ sơ về những nỗ lực của khu học chánh trong các lĩnh vực này, chẳng hạn như:

1. Hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại được thực hiện hoặc cố gắng thực hiện và kết quả của các cuộc gọi đó; **và**
2. Bản sao thư từ được gửi cho quý vị và bất kỳ phản hồi nào nhận được.

Sự Đồng Ý Không Rõ Ràng

Theo Ed 1120.06, nếu phụ huynh không trả lời trong vòng 14 ngày sau khi gửi thông báo trước bằng văn bản, khu học chánh sẽ thực hiện các thay đổi được đề xuất nếu họ đã nỗ lực hợp lý để có được sự đồng ý bằng văn bản.

Các nỗ lực hợp lý phải bao gồm:

- Tài liệu về các cuộc gọi điện thoại cho phụ huynh đã thực hiện hoặc cố gắng thực hiện và kết quả của các cuộc gọi đó; **và**
- Bản sao thư từ được gửi cho phụ huynh và bất kỳ phản hồi nào nhận được. Thư từ phải được gửi thư bảo đảm, có yêu cầu ký nhận hồi báo.

Các yêu cầu về sự đồng ý khác

Quý vị không bắt buộc phải đồng ý trước khi khu học chánh có thể:

1. Xem xét dữ liệu hiện có như một phần của đánh giá hoặc đánh giá lại của con quý vị; **hoặc**
2. Cung cấp cho con quý vị một bài kiểm tra hoặc đánh giá khác cũng được đưa ra cho tất cả những đứa trẻ khác trừ khi, trước khi tiến hành kiểm tra hoặc đánh giá đó, cần có sự đồng ý từ cha mẹ của tất cả trẻ em.

Nếu quý vị đã ghi danh cho con mình vào một trường tư thục bằng chi phí của quý vị hoặc nếu quý vị đang cho con học tại nhà và không đồng ý thực hiện đánh giá ban đầu hoặc đánh giá lại cho con quý vị, hoặc quý vị không trả lời yêu cầu đồng ý, khu học chánh có thể không sử dụng các thủ tục giải quyết tranh chấp của mình (tức là, hòa giải, khiếu nại theo thủ tục tố tụng, cuộc họp giải quyết hoặc phiên điều trần theo thủ tục tố tụng công bằng) và không bắt buộc phải coi con quý vị là đủ điều kiện nhận các dịch vụ công bằng (các dịch vụ được cung cấp cho một số học sinh khuyết tật trong trường tư thục do phụ huynh xếp lớp).

Lý Do Vắng Hẹn Thành Viên Nhóm

LEA hoặc phụ huynh phải thông báo cho bên còn lại về sự vắng mặt dự kiến của một thành viên trong nhóm ít nhất 72 giờ trước cuộc họp theo lịch trình hoặc khi biết về sự vắng mặt dự kiến, tùy theo điều kiện nào xảy ra trước theo Ed 1103.01 (e).

Phụ huynh phải đồng ý bằng văn bản với lý do vắng mặt nếu thành viên đó là thành viên bắt buộc của Nhóm IEP theo 34 CFR 300.321.

Các quy tắc đặc biệt dành cho đánh giá ban đầu của các khu vực của Tiểu Bang

Nếu một đứa trẻ sống tại một khu vực của Tiểu Bang và không sống với phụ huynh -

Khu học chánh không cần sự đồng ý của phụ huynh để thực hiện đánh giá ban đầu để xác định xem đứa trẻ có phải là trẻ khuyết tật hay không nếu:

1. Dù đã có những nỗ lực hợp lý, khu học chánh không thể tìm thấy phụ huynh của đứa trẻ;
2. Quyền của phụ huynh đã bị chấm dứt theo quy định của pháp luật Tiểu Bang; **hoặc**
3. Một thẩm phán đã giao quyền đưa ra quyết định giáo dục cho một cá nhân không phải là phụ huynh và cá nhân đó đã đồng ý đánh giá ban đầu.

Phụ Huynh Thay Thế về Giáo Dục

NH Ed 1115

Nếu một đứa trẻ khuyết tật cần được giáo dục đặc biệt và không thể xác định hoặc tìm phụ huynh hoặc người giám hộ sau những nỗ lực tìm kiếm hợp lý, hoặc nếu đứa trẻ đang được nuôi dưỡng hợp pháp tại phòng trẻ em, thanh thiếu niên và gia đình, ủy viên hoặc người được chỉ định có thể chỉ định một phụ huynh thay thế sẽ đại diện cho đứa trẻ trong quá trình ra quyết định giáo dục.

Quá Trình Ra Quyết Định Được Hỗ Trợ

Theo RSA 186-C: 3-c, nếu Nhóm IEP đang thảo luận về quyền giám hộ của người trưởng thành với học sinh và gia đình học sinh, nhóm sẽ thông báo cho học sinh và gia đình về sự sẵn sàng khi ra quyết định được hỗ trợ thay cho quyền giám hộ. Điều này phải được thực hiện kịp thời khi thảo luận lần đầu về quyền giám hộ. Nhóm IEP sẽ cung cấp các nguồn lực sẵn có để hỗ trợ thành lập thỏa thuận ra quyết định được hỗ trợ, Nhóm IEP sẽ tuân thủ các quyết định của học sinh theo thỏa thuận.

ĐÁNH GIÁ GIÁO DỤC ĐỘC LẬP

34 CFR §300.502, NH Ed 1107.03

Tổng quát

Như được mô tả dưới đây, quý vị có quyền thực hiện đánh giá giáo dục độc lập (IEE) của con quý vị nếu quý vị không đồng ý với đánh giá khu học chánh về con quý vị.

Nếu quý vị yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập, khu học chánh phải cung cấp cho quý vị thông tin về nơi quý vị có thể thực hiện đánh giá giáo dục độc lập và về các tiêu chí khu học chánh áp dụng cho các đánh giá giáo dục độc lập.

Các định nghĩa

Đánh giá giáo dục độc lập có nghĩa là đánh giá được thực hiện bởi một giám khảo có trình độ, người không làm việc tại khu học chánh đang giáo dục con quý vị.

Chi phí công có nghĩa là khu học chánh trả toàn bộ chi phí đánh giá hoặc đảm bảo rằng việc đánh giá được cung cấp miễn phí cho quý vị, phù hợp với các quy định trong Phần B của IDEA, cho phép mỗi Tiểu Bang sử dụng bất kỳ nguồn hỗ trợ nào của Tiểu Bang, địa phương, Liên Bang và tư nhân có sẵn tại Tiểu Bang để đáp ứng các yêu cầu của Phần B của đạo luật.

Quyền đánh giá bằng chi phí công

Quý vị có quyền đánh giá giáo dục độc lập cho con bằng chi phí công nếu quý vị không đồng ý với đánh giá con quý vị của khu học chánh, tuân theo các điều kiện sau:

1. Nếu quý vị yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị bằng chi phí công, khu học chánh phải, không chậm trễ nếu không cần thiết: (a) Nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng để yêu cầu một phiên điều trần để cho thấy đánh giá của họ về con quý vị là hợp lý; hoặc (b) Cung cấp một đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công, trừ khi khu học chánh chứng minh trong một phiên điều trần rằng đánh giá về con quý vị do quý vị thực hiện không đáp ứng các tiêu chí của khu học chánh.
2. Nếu khu học chánh yêu cầu một phiên điều trần và quyết định cuối cùng là đánh giá của khu học chánh về con quý vị là hợp lý, quý vị vẫn có quyền được tiến hành đánh giá giáo dục độc lập, nhưng không phải bằng chi phí công.
3. Nếu quý vị yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập cho con mình, khu học chánh có thể hỏi lý do tại sao quý vị phản đối đánh giá về con quý vị của khu học chánh. Tuy nhiên, khu học chánh có thể không yêu cầu giải thích và có thể không trì hoãn vô lý việc cung cấp đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị bằng chi phí công hoặc nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng để yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng để bảo vệ đánh giá của khu học chánh về con quý vị.

Quý vị chỉ có quyền nhận được một đánh giá giáo dục độc lập về con quý vị bằng chi phí công mỗi khi khu học chánh tiến hành đánh giá con quý vị mà quý vị không đồng ý với kết quả.

Đánh giá do phụ huynh bắt đầu

Nếu quý vị tiến hành đánh giá giáo dục độc lập về con mình bằng chi phí công hoặc quý vị chia sẻ với khu học chánh một đánh giá về con mình mà quý vị thực hiện bằng chi phí tư nhân:

1. Khu học chánh phải xem xét kết quả đánh giá con quý vị xem có đáp ứng các tiêu chí của khu học chánh về đánh giá giáo dục độc lập hay không, trong bất kỳ quyết định nào được đưa ra liên quan đến việc cung cấp FAPE cho con quý vị; **và**
2. Quý vị hoặc khu học chánh vị có thể trình bày đánh giá làm bằng chứng tại một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng liên quan đến con quý vị.

Yêu cầu đánh giá của viên chức điều trần

Nếu một viên chức điều trần yêu cầu trình bày đánh giá giáo dục độc lập về con quý vị như là một phần của phiên điều trần theo thủ tục tố tụng, chi phí đánh giá phải là chi phí công.

Tiêu chí của khu học chánh

Nếu đánh giá giáo dục độc lập được thực hiện bằng chi phí công, các tiêu chí tiến hành đánh giá, bao gồm địa điểm đánh giá và trình độ của giám khảo, phải giống với các tiêu chí mà khu học chánh sử dụng khi bắt đầu đánh giá (trong phạm vi các tiêu chí đó phù hợp với quyền đánh giá giáo dục độc lập của quý vị).

Ngoại trừ các tiêu chí được mô tả ở trên, khu học chánh không được áp đặt các điều kiện hoặc lịch trình liên quan đến đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công.

BẢO MẬT THÔNG TIN

CÁC ĐỊNH NGHĨA

34 CFR §300.611, NH Ed 1115

- *Tiêu hủy* nghĩa là phá hủy về mặt vật lý hoặc xóa sổ nhận dạng cá nhân khỏi thông tin để thông tin không còn có thể được sử dụng để nhận dạng cá nhân.
- *Hồ sơ giáo dục* nghĩa là loại hồ sơ được đề cập theo định nghĩa của "hồ sơ giáo dục" trong 34 CFR Phần 99 (các quy định thực hiện Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục Gia Đình năm 1974, 20 U.S.C. 1232g (FERPA)).
- *Cơ quan tham gia* nghĩa là bất kỳ khu học chánh, cơ quan hoặc tổ chức nào thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân hoặc từ đó thu được thông tin, theo Phần B của IDEA.

NHẬN DẠNG CÁ NHÂN

34 CFR §300.32

Nhận dạng cá nhân nghĩa là thông tin bao gồm:

- (a) Tên của con quý vị, tên của quý vị với tư cách là phụ huynh hoặc tên của một thành viên gia đình khác;
- (b) Địa chỉ của con quý vị;
- (c) Số nhận dạng cá nhân, ví dụ như số an sinh xã hội hoặc mã số học sinh của con quý vị; **hoặc**
- (d) Một danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc thông tin khác có thể giúp xác định con quý vị một cách chắc chắn.

THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH

34 CFR §300.612

NHDOE hoặc các cơ quan tiểu bang khác cũng có thể thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng một số hồ sơ trường học. Các cơ quan này phải tuân theo các yêu cầu bảo vệ tính bảo mật hoặc bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào mà họ có về một đứa trẻ (Xem 34 CFR 300.612 để biết thêm thông tin) bao gồm:

1. Mô tả về mức độ mà thông báo được đưa ra bằng tiếng mẹ đẻ của các nhóm dân cư khác nhau trong Tiểu Bang;
2. Mô tả về trẻ em có thông tin nhận dạng cá nhân được lưu trữ, các loại thông tin được tìm kiếm, các phương pháp mà Tiểu Bang dự định sử dụng để thu thập thông tin (bao gồm cả các nguồn thu thập thông tin) và việc sử dụng thông tin;

3. Tóm tắt các chính sách và thủ tục mà các cơ quan tham gia phải tuân theo liên quan đến việc lưu trữ, tiết lộ cho bên thứ ba, lưu giữ và tiêu hủy thông tin nhận dạng cá nhân; **và**
4. Mô tả về tất cả các quyền của phụ huynh và trẻ em liên quan đến thông tin này, bao gồm các quyền theo Đạo Luật về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục Gia Đình (Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)) và các quy định thực hiện trong 34 CFR Phần 99.

Trước bất kỳ hoạt động chính nào để xác định, định vị hoặc đánh giá trẻ em cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (còn được gọi là "tìm kiếm trẻ em"), thông báo phải được công khai hoặc công bố trên báo hoặc các phương tiện truyền thông khác, hoặc cả hai, với số lượng lưu hành đủ để thông báo cho phụ huynh trong toàn Tiểu Bang về các hoạt động này.

QUYỀN TRUY CẬP

34 CFR §300.613, New Hampshire RSA 189:66

Cơ quan tham gia phải cho phép quý vị kiểm tra và xem xét bất kỳ hồ sơ giáo dục nào liên quan đến con quý vị được khu học chánh thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA. Cơ quan tham gia phải tuân thủ yêu cầu của quý vị để kiểm tra và xem xét bất kỳ hồ sơ giáo dục nào về con quý vị mà không bị chậm trễ nếu không cần thiết và trước bất kỳ cuộc họp nào liên quan đến IEP hoặc bất kỳ phiên điều trần theo thủ tục tố tụng công bằng nào (bao gồm cuộc họp giải quyết hoặc phiên điều trần liên quan đến kỷ luật) và trong mọi trường hợp không quá 14 ngày sau khi quý vị đưa ra yêu cầu.

Quyền điều tra và kiểm tra hồ sơ giáo dục của quý vị bao gồm:

1. Quyền yêu cầu phản hồi từ cơ quan tham gia đối với các yêu cầu hợp lý của quý vị để giải thích hồ sơ;
2. Quyền yêu cầu cơ quan tham gia cung cấp bản sao của hồ sơ nếu quý vị không thể điều tra và kiểm tra hồ sơ một cách hiệu quả trừ khi nhận được các bản sao đó; **và**
3. Quyền để người đại diện của quý vị điều tra và kiểm tra hồ sơ.

Cơ quan tham gia có thể cho rằng quý vị có thẩm quyền điều tra và kiểm tra hồ sơ liên quan đến con quý vị trừ khi được thông báo rằng quý vị không có thẩm quyền theo luật Tiểu Bang hiện hành về các vấn đề như giám hộ, ly thân và ly hôn.

HỒ SƠ TRUY CẬP

34 CFR §300.614

Mỗi cơ quan tham gia phải lưu hồ sơ của các bên có quyền truy cập vào hồ sơ giáo dục được thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA (ngoại trừ quyền truy cập của phụ huynh và nhân viên được ủy quyền của cơ quan tham gia), bao gồm tên của bên đó, ngày cho phép truy cập và mục đích mà bên được ủy quyền sử dụng hồ sơ.

HỒ SƠ CỦA NHIỀU TRẺ EM

34 CFR §300.615

Nếu bất kỳ hồ sơ giáo dục nào bao gồm thông tin về nhiều hơn một trẻ em, phụ huynh của những đứa trẻ đó chỉ có quyền điều tra và kiểm tra thông tin liên quan đến con mình hoặc chỉ được thông báo về thông tin cụ thể đó.

DANH SÁCH CÁC LOẠI VÀ VỊ TRÍ THÔNG TIN

34 CFR §300.616

Theo yêu cầu, mỗi cơ quan tham gia phải cung cấp cho quý vị một danh sách các loại và vị trí của hồ sơ giáo dục được cơ quan thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng.

CHI PHÍ

34 CFR §300.617

Mỗi cơ quan tham gia có thể tính phí cho các bản sao hồ sơ được tạo cho quý vị theo Phần B của IDEA, nếu chi phí không ngăn cản quý vị thực hiện quyền điều tra và kiểm tra các hồ sơ đó.

Cơ quan tham gia có thể không tính phí tìm kiếm hoặc truy xuất thông tin theo Phần B của IDEA.

SỬA ĐỔI HỒ SƠ THEO YÊU CẦU CỦA PHỤ HUYNH

34 CFR §300.618

Nếu quý vị tin rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục liên quan đến con quý vị được thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA là không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, quý vị có thể yêu cầu cơ quan tham gia lưu trữ thông tin thay đổi thông tin.

Cơ quan tham gia phải quyết định có thay đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị hay không trong một khoảng thời gian hợp lý kể từ khi nhận được yêu cầu.

Nếu cơ quan tham gia từ chối thay đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị, cơ quan đó phải thông báo cho quý vị về việc từ chối và tư vấn cho quý vị về quyền tổ chức điều trần như được mô tả trong phần **Cơ Hội Điều Trần**.

CƠ HỘI ĐIỀU TRẦN

34 CFR §300.619

Cơ quan tham gia phải cung cấp cho quý vị một cơ hội điều trần theo yêu cầu để xem xét thông tin trong hồ sơ giáo dục liên quan đến con quý vị để đảm bảo rằng thông tin đó chính xác, không gây hiểu lầm hoặc không vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị.

THỦ TỤC ĐIỀU TRẦN

34 CFR §300.621

Một phiên điều trần để sửa đổi thông tin trong hồ sơ giáo dục phải được tiến hành theo các thủ tục cho các phiên điều trần đó theo FERPA.

KẾT QUẢ ĐIỀU TRẦN

34 CFR §300.620

Nếu do kết quả của phiên điều trần, cơ quan tham gia đưa ra quyết định rằng thông tin đó không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, cơ quan đó phải thay đổi thông tin cho phù hợp và thông báo cho quý vị bằng văn bản.

Nếu do kết quả của phiên điều trần, cơ quan tham gia đưa ra quyết định rằng thông tin đã chính xác, không gây hiểu lầm và không vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, cơ quan đó phải thông báo cho quý vị về quyền của quý vị trong việc đưa thông tin này hoặc cung cấp lý do quý vị không đồng ý với quyết định của cơ quan tham gia vào hồ sơ của con quý vị mà họ đang giữ.

Lời giải trình được đưa vào hồ sơ của con quý vị cần phải:

1. Được cơ quan tham gia lưu trong các hồ sơ của con quý vị trừ phi cơ quan tham gia không còn lưu hồ sơ hoặc phần mà quý vị không đồng tình; **và**
2. Nếu cơ quan tham gia tiết lộ hồ sơ của con quý vị hoặc thông tin được yêu cầu sửa đổi cho một bên khác, lời giải trình cũng phải được tiết lộ cho bên đó.

ĐỒNG Ý TIẾT LỘ THÔNG TIN NHẬN DẠNG CÁ NHÂN

34 CFR §300.622

Trừ phi thông tin có trong hồ sơ giáo dục và được phép tiết lộ mà không cần đến sự đồng ý của phụ huynh theo FERPA, phải có sự đồng ý của quý vị trước khi thông tin nhận dạng cá nhân

được tiết lộ cho các bên khác ngoài nhân viên các cơ quan tham gia. Ngoại trừ các trường hợp được chỉ định dưới đây, thông tin nhận dạng cá nhân có thể được tiết lộ cho nhân viên các cơ quan tham gia nhằm đáp ứng yêu cầu của Phần B của IDEA mà không cần có sự đồng ý trước của quý vị.

Phải có sự đồng ý của quý vị hoặc trẻ em đủ điều kiện đã đến tuổi trưởng thành theo luật Tiểu Bang trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được tiết lộ cho nhân viên các cơ quan tham gia thực hiện việc cung cấp hoặc thanh toán cho các dịch vụ chuyển tiếp.

Nếu con quý vị đang ở, hoặc sẽ theo học một trường tư thục không nằm trong cùng khu học chánh nơi quý vị cư trú, phải có được sự đồng ý của quý vị trước khi bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào về con quý vị được tiết lộ giữa các nhân viên khu học chánh nơi có trường tư thục đó và các nhân viên khu học chánh nơi quý vị cư trú.

BIỆN PHÁP BẢO VỆ

34 CFR §300.623

Mọi cơ quan tham gia phải bảo vệ tính bảo mật của thông tin nhận dạng cá nhân ở các giai đoạn thu thập, lưu trữ, tiết lộ và tiêu hủy.

Mỗi nhân viên thuộc các cơ quan tham gia phải chịu trách nhiệm đảm bảo tính bảo mật của mọi thông tin nhận dạng cá nhân.

Tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân phải được đào tạo hoặc hướng dẫn về các chính sách và thủ tục của Tiểu Bang quý vị về bảo mật theo Phần B của IDEA và FERPA.

Để kiểm tra công khai, mỗi cơ quan tham gia phải lưu giữ một danh sách cập nhật bao gồm tên và vị trí của những nhân viên có thể có quyền truy cập vào thông tin nhận dạng cá nhân.

TIÊU HỦY THÔNG TIN

34 CFR §300.624, NH 1109.01

Khu học chánh phải thông báo cho quý vị khi thông tin nhận dạng cá nhân được thu thập, duy trì hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA không còn cần thiết cho việc cung cấp dịch vụ giáo dục cho con quý vị.

Thông tin phải được tiêu hủy theo yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, các thông tin cố định về tên, địa chỉ và số điện thoại của con quý vị, điểm số, mức độ chuyên cần, các môn đã học, khối lớp và năm học đã hoàn thành có thể được duy trì mà không giới hạn thời gian.

LEA sẽ không hủy hồ sơ giáo dục đặc biệt của học sinh trước sinh nhật^{lần thứ} 26 của học sinh này mà không được sự đồng ý.

THỦ TỤC KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG

SỰ KHÁC BIỆT VỀ QUY TRÌNH KHIẾU NẠI VÀ PHIÊN ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG VÀ KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG

Phần B của IDEA quy định các thủ tục riêng biệt đối với các khiếu nại cấp Tiểu Bang và các khiếu nại và phiên điều trần theo thủ tục tố tụng. Như được trình bày bên dưới, mọi cá nhân hoặc tổ chức đều có thể nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu Bang nhằm tố cáo các khu học chánh, Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc các cơ quan công quyền khác về việc vi phạm quy định trong Phần B.

Chỉ quý vị hoặc khu học chánh mới có thể nộp đơn khiếu nại theo theo thủ tục tố tụng về các vấn đề liên quan đến đề xuất hoặc từ chối khởi xướng hoặc thay đổi việc xác định, đánh giá hoặc xếp lớp cho trẻ khuyết tật, hoặc cung cấp FAPE cho trẻ.

Mặc dù nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang thường giải quyết khiếu nại cấp Tiểu Bang trong vòng 60 ngày, trừ phi thời hạn được kéo dài đúng luật, viên chức điều trần công bằng phải xem xét khiếu nại theo thủ tục tố tụng (nếu chưa được giải quyết thông qua cuộc họp giải quyết hoặc hòa giải) và đưa ra quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày sau khi kết thúc thời hạn giải quyết, như được trình bày trong phần **Thủ Tục Giải Quyết** của tài liệu này, trừ phi viên chức điều trần cho phép gia hạn thời gian cụ thể theo yêu cầu của quý vị hoặc khu học chánh. Khiếu nại cấp Tiểu Bang và theo thủ tục tố tụng, giải quyết và xét xử theo thủ tục tố tụng được trình bày đầy đủ hơn bên dưới.

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải xây dựng các mẫu đơn để hỗ trợ quý vị và các bên khác trong việc nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng cũng như nộp khiếu nại cấp Tiểu bang được trình bày trong phần **Mẫu Đơn**.

THỦ TỤC KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG

34 CFR §300.151, NH Ed 1121

Tổng quát

New Hampshire phải có thủ tục bằng văn bản về việc:

1. Giải quyết mọi khiếu nại, bao gồm khiếu nại của một tổ chức hoặc cá nhân đến từ Tiểu Bang khác;
2. Nộp đơn khiếu nại lên Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang;
3. Phổ biến rộng rãi các thủ tục khiếu nại cấp Tiểu Bang cho phụ huynh và các cá nhân liên quan, bao gồm các trung tâm thông tin và đào tạo phụ huynh,

các cơ quan bảo vệ và vận động, trung tâm sống độc lập và các tổ chức phù hợp khác.

Biện pháp khắc phục đối với những trường hợp bị từ chối các dịch vụ phù hợp

Khi giải quyết khiếu nại cấp Tiểu bang, trong đó Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang đã phát hiện ra việc không cung cấp các dịch vụ phù hợp, cơ quan này phải xử lý:

1. Việc không cung cấp các dịch vụ phù hợp, bao gồm hành động khắc phục thích hợp để giải quyết các nhu cầu của trẻ (chẳng hạn như các dịch vụ bồi thường hoặc hoàn tiền); **và**
2. Cung cấp dịch vụ phù hợp trong tương lai cho tất cả trẻ em khuyết tật.

THỦ TỤC KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG TỐI THIỂU

34 CFR §300.152

Thời hạn; thủ tục tối thiểu

Mỗi Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải bổ sung thời hạn 60 ngày vào thủ tục khiếu nại cấp Tiểu Bang sau khi khiếu nại được nộp để:

1. Tiến hành điều tra độc lập tại chỗ, nếu điều này được cho là cần thiết;
2. Cho phép người khiếu nại gửi thông tin bổ sung bằng miệng hoặc bằng văn bản về các cáo buộc trong đơn khiếu nại;
3. Cho phép khu học chánh hoặc cơ quan công quyền khác trả lời khiếu nại, bao gồm tối thiểu: (a) đề nghị giải quyết khiếu nại theo lựa chọn của cơ quan; **và** (b) cơ hội để phụ huynh nộp đơn khiếu nại và cơ quan đồng ý tự nguyện tham gia hòa giải;
4. Xem xét tất cả các thông tin liên quan và đưa ra quyết định độc lập về việc vi phạm quy định trong Phần B của IDEA của khu học chánh hoặc cơ quan công quyền khác; **và**
5. Ban hành quyết định bằng văn bản cho người khiếu nại, trong đó giải quyết từng cáo buộc trong đơn khiếu nại và bao gồm: (a) kết quả điều tra và kết luận; **và** (b) lý do mà Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang đưa ra quyết định cuối cùng.

Gia hạn thời gian; quyết định cuối cùng; thực hiện

Các thủ tục của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang được trình bày ở trên cũng phải:

1. Cho phép gia hạn thời hạn 60 ngày chỉ khi: (a) tồn tại các trường hợp ngoại lệ đối với một khiếu nại cấp Tiểu Bang cụ thể; **hoặc** (b) quý vị và khu học chánh hoặc cơ quan công quyền khác có liên quan tự nguyện đồng ý gia hạn thời gian giải quyết vấn đề thông qua hòa giải hoặc các cách thức giải quyết tranh chấp thay thế, nếu có.

2. Bao gồm các thủ tục để thực hiện có hiệu quả quyết định cuối cùng của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang nếu cần, bao gồm: (a) các hoạt động hỗ trợ kỹ thuật; (b) đàm phán; **và** (c) các hành động khác phục để đạt được sự tuân thủ.

Khiếu nại cấp Tiểu Bang và các phiên điều trần theo thủ tục tố tụng

Nếu đơn khiếu nại cấp Tiểu Bang được nhận đồng thời là chủ đề của một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng như được mô tả trong phần **NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC TỐ TỤNG**, hoặc nếu khiếu nại cấp Tiểu Bang bao gồm nhiều vấn đề, trong đó một hoặc nhiều vấn đề là một phần của phiên điều trần nói trên, Tiểu Bang phải tách riêng các nội dung khiếu nại đang được giải quyết trong phiên điều trần theo thủ tục tố tụng cho đến khi phiên điều trần kết thúc. Bất kỳ vấn đề nào trong khiếu nại cấp Tiểu bang không có trong phiên điều trần theo thủ tục tố tụng phải được giải quyết theo thời hạn và quy trình được mô tả ở trên.

Nếu một vấn đề được nêu ra trong đơn khiếu nại cấp Tiểu Bang đã từng được giải quyết trong một phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp liên quan đến các bên giống nhau (ví dụ: quý vị và khu học chánh), thì quyết định điều trần theo thủ tục hợp pháp có tính ràng buộc đối với vấn đề đó và Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải thông báo cho người khiếu nại về điều này.

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải giải quyết khiếu nại cáo buộc khu học chánh hoặc cơ quan công quyền khác không thực hiện quyết định điều trần theo thủ tục tố tụng.

NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI CẤP TIỂU BANG

34 CFR §300.153

Một tổ chức hoặc cá nhân có thể nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu Bang có chữ ký theo các thủ tục được mô tả ở trên.

Đơn khiếu nại cấp Tiểu Bang phải bao gồm:

1. Tuyên bố rằng một khu học chánh hoặc cơ quan công quyền khác đã vi phạm quy định trong Phần B của IDEA hoặc các quy định thực hiện có trong 34 CFR Part 300;
2. Các dữ kiện làm cơ sở cho tuyên bố trên;
3. Chữ ký và thông tin liên lạc của bên nộp đơn khiếu nại; và
4. Nếu cáo buộc vi phạm liên quan đến một trẻ em cụ thể:
 - (a) Tên và địa chỉ cư trú của trẻ;
 - (b) Tên trường học của trẻ;
 - (c) Trong trường hợp trẻ em hoặc thanh thiếu niên vô gia cư, thông tin liên lạc có được về trẻ và tên trường học của trẻ;
 - (d) Mô tả bản chất vấn đề mà trẻ gặp phải, bao gồm các dữ kiện liên quan đến vấn đề; **và**
 - (e) Đề xuất giải pháp cho vấn đề trong phạm vi đã biết và có thể thực hiện đối với bên nộp đơn khiếu nại tại thời điểm nộp đơn.

Đơn khiếu nại phải cáo buộc một vi phạm xảy ra không quá một năm trước ngày nhận được khiếu nại như được trình bày trong phần ***Thông Qua Thủ Tục Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang***.

Khiếu nại được gửi đến: Ủy Viên Giáo Dục
Sở Giáo Dục New Hampshire (New Hampshire Department of Education (NHDOE))
25 Hall Street
Concord, NH 03301

Bên nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu Bang phải đồng thời gửi một bản sao khiếu nại đến khu học chánh hoặc cơ quan công quyền khác đang phục vụ trẻ khi nộp đơn khiếu nại lên Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang.

Yêu Cầu Xem Xét Lại

Mọi bên khiếu nại đều có thể yêu cầu ủy viên xem xét lại quyết định trong vòng 20 ngày kể từ ngày nhận được quyết định bằng văn bản của ủy viên. Mọi hành động khắc phục theo lệnh của ủy viên vì lợi ích của trẻ khuyết tật sẽ được thực hiện và tiếp tục cho đến khi kết thúc việc xem xét lại và trong khi diễn ra mọi kháng cáo, trừ phi bị đảo ngược khi xem xét lại hoặc vẫn được giữ nguyên.

MẪU ĐƠN

34 CFR §300.509

NHDOE đã phát triển các mẫu đơn để hỗ trợ quý vị và các bên khác nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng và khiếu nại cấp Tiểu Bang. Tuy nhiên, Tiểu Bang hoặc khu học chánh của quý vị có thể không yêu cầu sử dụng các mẫu đơn này. Trên thực tế, quý vị có thể sử dụng mẫu đơn hoặc một biểu mẫu thích hợp khác, miễn là biểu mẫu này chứa thông tin cần thiết cho việc nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng hoặc khiếu nại cấp Tiểu Bang. Mẫu đơn có thể được tìm thấy tại www.education.nh.gov hoặc bằng cách gọi 603-271-3196 (Khiếu nại cấp Tiểu Bang) hoặc 603-271-2299 (Thủ Tục Tố Tụng và Phương Thức Giải Quyết Tranh Chấp Thay Thế).

QUY TRÌNH KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG

NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG

34 CFR §300.507, NH Ed 1123

Tổng quát

Quý vị hoặc khu học chánh có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến đề xuất hoặc từ chối khởi xướng hoặc thay đổi việc xác định, đánh giá hoặc xếp lớp hoặc cung cấp FAPE cho con quý vị.

Khiếu nại theo thủ tục tố tụng phải tố cáo một vi phạm xảy ra không quá hai năm trước khi quý vị hoặc khu học chánh biết hoặc lẽ ra phải biết về hành động bị tố cáo là nội dung chính của khiếu nại theo thủ tục tố tụng .

Thời hạn trên không được áp dụng nếu quý vị không thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng kịp thời vì:

1. Khu học chánh đã trình bày sai một cách rõ ràng rằng họ đã giải quyết các vấn đề được xác định trong đơn khiếu nại; **hoặc**
2. Khu học chánh đã không cho quý vị biết thông tin mà họ phải cung cấp theo Phần B của IDEA.

Thông tin dành cho phụ huynh

Khu học chánh phải thông báo cho quý vị về mọi dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp khác có sẵn trong khu vực nếu quý vị yêu cầu thông tin, hoặc nếu quý vị **hoặc** khu học chánh nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng .

KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG

34 CFR §300.508

Tổng quát

Để yêu cầu một phiên điều trần, quý vị hoặc khu học chánh (hoặc luật sư của quý vị/lưuật sư của khu học chánh) phải nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng cho bên còn lại. Khiếu nại đó phải chứa tất cả nội dung được liệt kê dưới đây và phải được giữ bí mật.

Bất cứ ai nộp đơn khiếu nại cũng phải cung cấp cho Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang một bản sao khiếu nại.

Nội dung khiếu nại

Khiếu nại theo thủ tục tố tụng phải bao gồm:

1. Tên của trẻ;
2. Địa chỉ nơi cư trú của trẻ;
3. Tên trường học của trẻ;
4. Nếu là trẻ em hoặc thanh thiếu niên vô gia cư, thông tin liên lạc và tên trường học của trẻ;
5. Mô tả về bản chất vấn đề của đứa trẻ liên quan đến khởi xướng hoặc thay đổi được đề xuất hoặc từ chối, bao gồm các dữ kiện liên quan đến vấn đề; **và**
6. Đề xuất một giải pháp cho vấn đề trong phạm vi đã biết và có thể thực hiện đối với bên khiếu nại (quý vị hoặc khu học chánh) tại thời điểm đó.

Thông báo theo quy định trước phiên điều trần về khiếu nại theo thủ tục tố tụng

Quý vị hoặc khu học chánh có thể không được tham gia một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng cho đến khi quý vị hoặc khu học chánh (hoặc luật sư của quý vị/luật sư của khu học chánh) nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp bao gồm thông tin được liệt kê ở trên.

Tính đầy đủ của khiếu nại

Để được xử lý, khiếu nại theo thủ tục tố tụng phải được coi là đầy đủ. Khiếu nại theo thủ tục tố tụng được coi là đầy đủ (đã đáp ứng các yêu cầu về nội dung ở trên) trừ khi trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng, bên nhận khiếu nại (quý vị hoặc khu học chánh) thông báo bằng văn bản cho viên chức điều trần và bên còn lại rằng khiếu nại theo thủ tục tố tụng này không đáp ứng các yêu cầu được liệt kê ở trên.

Trong vòng năm ngày kể từ khi nhận được thông báo rằng bên nhận (quý vị hoặc khu học chánh) cho rằng khiếu nại theo thủ tục tố tụng chưa đầy đủ, viên chức điều trần phải quyết định xem khiếu nại này có đáp ứng các yêu cầu được liệt kê ở trên hay không và ngay lập tức thông báo cho quý vị và khu học chánh bằng văn bản.

Sửa đổi khiếu nại

Quý vị hoặc khu học chánh chỉ có thể thay đổi khiếu nại nếu:

1. Bên còn lại chấp thuận các thay đổi bằng văn bản và được phép giải quyết khiếu nại theo thủ tục tố tụng thông qua một cuộc họp giải quyết có trong phần ***Thủ Tục Giải Quyết***; **hoặc**
2. viên chức điều trần cho phép thay đổi không quá năm ngày trước khi phiên điều trần theo thủ tục tố tụng diễn ra.

Nếu bên khiếu nại (quý vị hoặc khu học chánh) thay đổi khiếu nại theo thủ tục tố tụng, thời gian diễn ra cuộc họp giải quyết (trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được khiếu nại) và thời gian giải quyết (trong vòng 30 ngày kể từ khi nhận được khiếu nại) sẽ được tính lại từ ngày nộp đơn khiếu nại sửa đổi.

Cơ quan giáo dục địa phương (Local educational agency (LEA)) hoặc khu học chánh trả lời khiếu nại theo thủ tục tố tụng

Nếu khu học chánh chưa gửi thông báo trước bằng văn bản cho quý vị theo phần **Thông Báo Trước Bằng Văn Bản** liên quan đến vấn đề có trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng của quý vị, trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được khiếu nại, khu học chánh phải gửi cho quý vị một phản hồi bao gồm:

1. Giải thích lý do tại sao khu học chánh đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động được nêu ra trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng;
2. Mô tả các lựa chọn khác mà Nhóm IEP của con quý vị đã xem xét và lý do tại sao những phương án đó bị từ chối;
3. Mô tả từng thủ tục đánh giá, bài kiểm tra, hồ sơ hoặc báo cáo mà khu học chánh sử dụng làm cơ sở cho hành động được đề xuất hoặc từ chối; **và**
4. Mô tả các yếu tố khác có liên quan đến hành động mà khu học chánh đề xuất hoặc từ chối.

Mặc dù thông tin trong các mục 1-4 ở trên đã được cung cấp, khu học chánh vẫn có thể khẳng định rằng khiếu nại về thủ tục tố tụng của quý vị chưa đầy đủ.

Phản hồi của bên còn lại về khiếu nại theo thủ tục tố tụng

Trừ phi được nêu trong tiêu đề phụ ở ngay phía trên, phản hồi của **Cơ quan giáo dục địa phương (LEA) hoặc khu học chánh về** khiếu nại theo thủ tục tố tụng, trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được khiếu nại, bên nhận được khiếu nại phải gửi cho bên còn lại một phản hồi giải quyết cụ thể các vấn đề trong khiếu nại.

Yêu Cầu Riêng Cho Phiên Điều Trần Theo Thủ Tục Tố Tụng

Các nội dung trong phần biện pháp bảo vệ theo thủ tục của các quy định Liên Bang theo Phần B của IDEA 2004 (34 CFR §300.500 đến 300.536) không ảnh hưởng đến việc quý vị nộp riêng một đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng về một vấn đề không liên quan đến khiếu nại đã được nộp.

HÒA GIẢI

34 CFR §300.506

Tổng quát

Khu học chánh có thể xây dựng sẵn các thủ tục hòa giải để quý vị và khu học chánh giải quyết những bất đồng liên quan đến mọi vấn đề theo Phần B của IDEA, bao gồm các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng. Như vậy,

có thể áp dụng hòa giải để giải quyết tranh chấp theo Phần B của IDEA, cho dù quý vị đã nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng nhằm yêu cầu một phiên điều trần, có trong phần ***Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng*** hay chưa.

Yêu cầu

Các thủ tục phải đảm bảo rằng thủ tục hòa giải:

1. Là tự nguyện đối với quý vị và khu học chánh;
2. Không được sử dụng để từ chối hoặc trì hoãn quyền của quý vị đối với một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng, hoặc từ chối các quyền khác được quy định trong Phần B của IDEA; **và**
3. Được thực hiện bởi một hòa giải viên đủ điều kiện và công bằng, được đào tạo về các kỹ thuật hòa giải hiệu quả.

Khu học chánh có thể xây dựng các thủ tục để những phụ huynh và nhà trường lựa chọn không áp dụng thủ tục hòa giải có thể gặp một bên không liên quan tại thời gian và địa điểm thuận tiện, cụ thể:

1. Người được thuê bởi một tổ chức đưa ra phương thức giải quyết tranh chấp thay thế phù hợp, trung tâm thông tin và đào tạo phụ huynh hoặc trung tâm nguồn lực cộng đồng cho phụ huynh trong Tiểu Bang; **và**
2. Người sẽ giải thích lợi ích và khuyến khích sử dụng quy trình hòa giải cho phụ huynh.

Tiểu Bang phải giữ một danh sách những hòa giải đủ điều kiện, có hiểu biết về luật pháp và các quy định liên quan đến việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải lựa chọn hòa giải viên một cách công bằng, chẳng hạn như chọn ngẫu nhiên hoặc luân phiên.

Tiểu Bang chịu trách nhiệm về chi phí cho quá trình hòa giải, bao gồm cả chi phí các cuộc họp.

Mỗi cuộc họp trong quá trình hòa giải phải được lên lịch kịp thời và được tổ chức tại một nơi thuận tiện cho quý vị và khu học chánh.

Nếu quý vị và khu học chánh giải quyết tranh chấp thông qua hòa giải, cả hai bên phải ký một thỏa thuận ràng buộc về mặt pháp lý để thực hiện giải pháp và:

1. Tuyên bố rằng tất cả các cuộc trao đổi đã diễn ra trong quá trình hòa giải sẽ được giữ bí mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong các phiên điều trần hoặc thủ tục tố tụng dân sự (vụ kiện) sau này; **và**
2. Có chữ ký của cả quý vị và đại diện khu học chánh, người có thẩm quyền ràng buộc khu học chánh.

Một thỏa thuận hòa giải bằng văn bản, đã ký và có hiệu lực thi hành ở mọi tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền (tòa án có thẩm quyền xét xử loại vụ việc này theo luật Tiểu Bang) hoặc tại tòa án quận của Hoa Kỳ.

Các cuộc trao đổi diễn ra trong quá trình hòa giải phải được bảo mật. Không được sử dụng các cuộc trao đổi này làm bằng chứng trong mọi phiên điều trần hoặc thủ tục tố tụng dân sự trong tương lai ở tất cả các tòa án Liên Bang hoặc tòa án Tiểu Bang của Tiểu Bang nhận hỗ trợ theo Phần B của IDEA.

Tính công bằng của hòa giải viên

Hòa giải viên:

1. Có thể không phải là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh có liên quan đến dịch vụ giáo dục hoặc chăm sóc con quý vị; **và**
2. Không có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp mâu thuẫn với tính khách quan của hòa giải viên.

Một người không phải là nhân viên của khu học chánh hay cơ quan Tiểu Bang nhưng đủ điều kiện trở thành hòa giải viên vì được thuê bởi khu học chánh hoặc cơ quan này.

THỦ TỤC GIẢI QUYẾT

34 CFR §300.510

Cuộc họp giải quyết

Trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo thủ tục tố tụng của quý vị và trước khi phiên điều trần theo thủ tục tố tụng bắt đầu, khu học chánh phải tổ chức một cuộc họp với quý vị và thành viên có liên quan hoặc các thành viên của Nhóm IEP, những người có hiểu biết cụ thể về các dữ kiện được đưa ra trong khiếu nại của quý vị. Cuộc họp này:

1. Phải bao gồm một đại diện có thẩm quyền thay mặt khu học chánh đưa ra quyết định; **và**
2. Luật sư của khu học chánh có thể không tham gia, trừ phi quý vị đi cùng luật sư.

Phụ huynh và khu học chánh xác định các thành viên có liên quan của Nhóm IEP để tham dự cuộc họp.

Mục đích của cuộc họp là để quý vị trao đổi về khiếu nại theo thủ tục tố tụng của mình và các dữ kiện hình thành cơ sở khiếu nại, để khu học chánh có thể giải quyết tranh chấp.

Cuộc họp giải quyết là không cần thiết nếu:

1. Quý vị và khu học chánh đồng ý bằng văn bản về việc không tổ chức cuộc họp; **hoặc**
2. Quý vị và khu học chánh đồng ý thực hiện thủ tục hòa giải, có trong phần **Hòa Giải**.

Thời gian giải quyết

Nếu trong vòng 30 ngày kể từ khi nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng (nằm trong thời gian giải quyết), quý vị chưa hài lòng về cách giải quyết của khu học chánh với khiếu nại của mình, phiên điều trần theo thủ tục tố tụng có thể diễn ra.

Thời hạn để ban hành quyết định điều trần theo thủ tục tố tụng cuối cùng là 45 ngày, theo phần **Quyết Định Điều Trần**, sẽ bắt đầu khi kết thúc thời hạn 30 ngày

giải quyết, chỉ trừ một số ngoại lệ nhất định đối với các điều chỉnh về thời hạn 30 ngày được trình bày bên dưới.

Trừ phi quý vị và khu học chánh đều đồng ý không giải quyết hay hòa giải, thời gian diễn ra quá trình giải quyết và phiên điều trần theo thủ tục tố tụng sẽ bị trì hoãn cho tới khi cuộc họp được tổ chức với sự có mặt của quý vị.

Nếu sau khi thực hiện và ghi lại những nỗ lực hợp lý, khu học chánh không thể mời quý vị tham gia vào cuộc họp, vào cuối thời hạn 30 ngày giải quyết, khu học chánh có thể yêu cầu một viên chức điều trần bác bỏ khiếu nại theo thủ tục tố tụng của quý vị. Hồ sơ đó phải ghi lại những nỗ lực của khu học chánh trong việc sắp xếp thời gian và địa điểm cả hai bên đều đồng ý, chẳng hạn như:

1. Hồ sơ chi tiết các cuộc điện thoại đã diễn ra hoặc đã thực hiện và kết quả các cuộc gọi đó;
2. Bản sao thư từ được gửi cho quý vị cũng như mọi phản hồi nhận được; và
3. Hồ sơ chi tiết những chuyến thăm nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của những chuyến thăm đó.

Nếu khu học chánh không tổ chức cuộc họp giải quyết trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo thủ tục tố tụng của quý vị **hoặc** không tham gia cuộc họp giải quyết, quý vị có thể yêu cầu viên chức điều trần bắt đầu tính thời hạn 45 ngày diễn ra phiên điều trần theo thủ tục tố tụng.

Điều chỉnh thời hạn 30 ngày giải quyết

Nếu quý vị và khu học chánh đồng ý bằng văn bản về việc không thực hiện cuộc họp giải quyết, thời hạn 45 ngày diễn ra phiên điều trần theo thủ tục tố tụng được tính từ ngày hôm sau.

Sau khi bắt đầu hòa giải hoặc tiến hành cuộc họp giải quyết và trước khi kết thúc thời hạn 30 ngày giải quyết, nếu quý vị và khu học chánh đồng ý bằng văn bản về việc không đưa ra được thỏa thuận, thời hạn 45 ngày diễn ra phiên điều trần theo thủ tục tố tụng được tính từ ngày hôm sau.

Nếu quý vị và khu học chánh đồng ý sử dụng quy trình hòa giải nhưng chưa đạt được thỏa thuận, vào cuối thời hạn giải quyết 30 ngày, quá trình hòa giải có thể được kéo dài cho đến khi đạt được thỏa thuận nếu cả hai bên đồng ý tiếp tục bằng văn bản. Tuy nhiên, nếu quý vị hoặc khu học chánh rút khỏi quá trình hòa giải trong thời gian kéo dài này, thì lịch trình 45 ngày cho phiên điều trần theo thủ tục tố tụng sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Thỏa thuận dàn xếp bằng văn bản

Nếu đạt được các giải quyết cho tranh chấp tại cuộc họp giải quyết, quý vị và khu học chánh phải ký kết một thỏa thuận ràng buộc về mặt pháp lý:

1. Được ký bởi quý vị và một đại diện của khu học chánh có thẩm quyền ràng buộc khu học chánh; **và**
2. Có thể thi hành tại bất kỳ tòa án Tiểu Bang nào có thẩm quyền (tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền điều trần loại vụ việc này) hoặc tại tòa án quận của Hoa Kỳ hoặc bởi

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang, nếu Tiểu Bang của quý vị có một cơ chế hoặc thủ tục khác cho phép các bên tìm cách thực thi các thỏa thuận giải quyết.

Thời gian xem xét thỏa thuận

Nếu quý vị và khu học chánh ký kết thỏa thuận như kết quả của cuộc họp giải quyết, một trong hai bên (quý vị hoặc khu học chánh) có thể hủy bỏ thỏa thuận trong vòng 3 ngày làm việc kể từ thời điểm cả quý vị và khu học chánh ký thỏa thuận.

CÁC PHIÊN ĐIỀU TRẦN VỀ KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG

ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG CÔNG BẰNG

34 CFR §300.511, NH Ed 1123

Tổng quát

Bất cứ khi nào khiếu nại về thủ tục tố tụng được nộp, quý vị hoặc khu học chánh liên quan đến tranh chấp phải có cơ hội được điều trần theo thủ tục tố tụng công bằng, như được mô tả trong phần ***Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng*** và ***Quá Trình Giải Quyết***.

Viên chức điều trần công bằng

Tối thiểu, một viên chức điều trần:

1. Không được là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh có liên quan đến việc giáo dục hoặc chăm sóc trẻ. Tuy nhiên, một người không phải là nhân viên của cơ quan chỉ vì người đó được cơ quan trả tiền để làm viên chức điều trần;
2. Không được có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp mâu thuẫn với tính khách quan của viên chức điều trần trong phiên điều trần;
3. Phải có kiến thức và hiểu các quy định của IDEA, các quy định của Liên Bang và Tiểu Bang liên quan đến IDEA và các diễn giải pháp lý về IDEA của các tòa án Liên Bang và Tiểu Bang; **và**
4. Phải có kiến thức và khả năng tiến hành các phiên điều trần, có khả năng đưa ra và viết các quyết định phù hợp với thực tiễn pháp lý phù hợp, tiêu chuẩn.

Mỗi khu học chánh đã thiết lập các quy trình giải quyết tranh chấp bên ngoài các quy trình của tiểu bang phải giữ một danh sách những người có với tư cách là viên chức điều trần bao gồm một tuyên bố về trình độ của mỗi viên chức điều trần.

Đối tượng của phiên điều trần theo thủ tục tố tụng

Bên (quý vị hoặc khu học chánh) yêu cầu điều trần theo thủ tục tố tụng không được nêu ra các vấn đề tại phiên điều trần theo thủ tục tố tụng mà không có trong trong khiếu nại theo thủ tục tố tụng, trừ khi bên còn lại đồng ý.

Lịch trình yêu cầu phiên điều trần

Quý vị hoặc khu học chánh phải yêu cầu một phiên điều trần công bằng về khiếu nại theo thủ tục tố tụng trong vòng hai năm kể từ ngày quý vị hoặc khu học chánh biết hoặc lẽ ra phải biết về vấn đề có trong đơn khiếu nại.

Ngoại lệ đối với lịch trình

Lịch trình trên không áp dụng cho quý vị nếu quý vị không thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng vì:

1. Khu học chánh trình bày sai một cách cụ thể rằng họ đã giải quyết vấn đề hoặc tình trạng mà quý vị đang nêu ra trong đơn khiếu nại của mình; **hoặc**
2. Khu học chánh đã không cho quý vị biết thông tin mà họ phải cung cấp theo Phần B của IDEA.

QUYỀN ĐIỀU TRẦN

34 CFR §300.512

Tổng quát

Quý vị có quyền đại diện cho mình tại một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng. Ngoài ra, bất kỳ bên nào tham gia phiên điều trần theo thủ tục tố tụng (bao gồm cả phiên điều trần liên quan đến thủ tục kỷ luật) đều có quyền:

1. Được đồng hành và tư vấn bởi luật sư và/hoặc những người có kiến thức hoặc đào tạo đặc biệt về các vấn đề của trẻ em khuyết tật;
2. Được đại diện tại phiên điều trần theo thủ tục tố tụng bởi luật sư hoặc người không phải luật sư;
3. Trình bày chứng cứ và đối chất, thẩm vấn chéo và yêu cầu sự có mặt của nhân chứng;
4. Cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào tại phiên điều trần mà chưa được tiết lộ cho bên đó ít nhất năm ngày làm việc trước phiên điều trần;
5. Có được hồ sơ đầy đủ bằng văn bản, hoặc, theo lựa chọn của quý vị, điện tử, của phiên điều trần; **và**
6. Có được các quyết định và kết quả thực tế bằng văn bản, hoặc, theo lựa chọn của quý vị, điện tử.

Tiết lộ thông tin bổ sung

Ít nhất năm ngày làm việc trước phiên điều trần theo thủ tục tố tụng, quý vị và khu học chánh phải tiết lộ cho nhau tất cả các đánh giá được hoàn thành trước ngày đó và các khuyến nghị dựa trên những đánh giá mà quý vị hoặc khu học chánh dự định sử dụng tại phiên điều trần.

Viên chức điều trần có thể ngăn bất kỳ bên nào không tuân thủ yêu cầu này đưa ra đánh giá hoặc khuyến nghị có liên quan tại phiên điều trần mà không có sự đồng ý của bên còn lại.

Quyền của phụ huynh tại các phiên điều trần

Quý vị phải có quyền:

1. Đưa con quý vị đến phiên điều trần;
2. Công khai phiên điều trần cho công chúng; **và**
3. Được cung cấp miễn phí hồ sơ về phiên điều trần, những phát hiện về thực tế và các quyết định.

QUYẾT ĐỊNH ĐIỀU TRẦN

34 CFR §300.513

Quyết định của viên chức điều trần

Quyết định của viên chức điều trần về việc con quý vị có nhận được FAPE hay không phải dựa trên bằng chứng và lập luận liên quan trực tiếp đến FAPE.

Trong các vấn đề cáo buộc vi phạm thủ tục (chẳng hạn như "Nhóm IEP không đầy đủ"), viên chức điều trần có thể thấy rằng con quý vị không nhận được FAPE chỉ khi vi phạm thủ tục:

1. Ảnh hưởng đến quyền được hưởng FAPE của con quý vị;
2. Ảnh hưởng đáng kể đến cơ hội của quý vị để tham gia vào quá trình ra quyết định liên quan đến việc cung cấp FAPE cho con quý vị; **hoặc**
3. Khiến con quý vị bị mất phúc lợi giáo dục.

Không có điều khoản nào được mô tả ở trên có thể được diễn giải để ngăn viên chức điều trần ra lệnh cho khu học chánh tuân thủ các yêu cầu trong phần biện pháp bảo vệ theo thủ tục của các quy định Liên Bang theo Phần B của IDEA (34 CFR §§ 300.500 đến 300.536).

Yêu cầu cho một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng tách biệt

Không có nội dung nào trong phần biện pháp bảo vệ theo thủ tục của các quy định Liên Bang theo Phần B của IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536) có thể được diễn giải để ngăn quý vị nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng tách biệt về một vấn đề tách biệt với khiếu nại theo thủ tục tố tụng đã được nộp.

Kết quả và quyết định được cung cấp cho hội đồng tư vấn và công chúng

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang, sau khi xóa tất cả thông tin nhận dạng cá nhân, phải:

1. Cung cấp những kết quả và quyết định trong phiên điều trần hoặc kháng cáo theo thủ tục tố tụng cho hội đồng tư vấn giáo dục đặc biệt của Tiểu Bang; **và**
2. Cung cấp những kết quả và quyết định đó cho công chúng.

KHÁNG CÁO

QUYẾT ĐỊNH CUỐI CÙNG; KHÁNG CÁO; ĐÁNH GIÁ CÔNG BẰNG 34 CFR §300.514

Quyết định cuối cùng của phiên điều trần

Quyết định được đưa ra trong một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng (bao gồm cả phiên điều trần liên quan đến thủ tục kỷ luật) là quyết định cuối cùng, trừ trường hợp bất kỳ bên nào liên quan đến phiên điều trần (quý vị hoặc khu học chánh) có thể kháng cáo quyết định bằng cách tiến hành một vụ kiện dân sự, như được mô tả trong phần ***Các Vụ Kiện Dân Sự, Bao Gồm Cả Thời Gian Nộp Hồ Sơ Các Vụ Kiện Đó.***

Kết quả và quyết định được cung cấp cho hội đồng tư vấn và công chúng

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang, sau khi xóa tất cả thông tin nhận dạng cá nhân, phải:

1. Cung cấp kết quả và quyết định kháng cáo cho hội đồng tư vấn giáo dục đặc biệt của Tiểu Bang; **và**
2. Cung cấp những kết quả và quyết định đó cho công chúng.

LỊCH TRÌNH VÀ SỰ THUẬN TIỆN CỦA CÁC PHIÊN ĐIỀU TRẦN VÀ ĐÁNH GIÁ

34 CFR §300.515

Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang phải đảm bảo rằng không quá hơn 45 ngày sau khi hết thời hạn 30 ngày cho các cuộc họp giải quyết **hoặc**, như được mô tả trong phần phụ **Điều chỉnh khoảng thời gian giải quyết 30 ngày**, không quá 45 ngày sau khi hết thời hạn điều chỉnh:

1. Một quyết định cuối cùng được đưa ra trong phiên điều trần; **và**
2. Một bản sao của quyết định được gửi qua đường bưu điện cho mỗi bên.

Viên chức điều trần có thể cho phép gia hạn thêm một khoảng thời gian cụ thể vượt quá khoảng thời gian 45 ngày được mô tả ở trên theo yêu cầu của một trong hai bên (quý vị hoặc khu học chánh).

Mỗi phiên điều trần phải được tiến hành vào một thời gian và địa điểm thuận tiện và hợp lý cho quý vị và con quý vị.

CÁC VỤ KIỆN DÂN SỰ, BAO GỒM CẢ THỜI GIAN NỘP HỒ SƠ CÁC VỤ KIỆN ĐÓ

34 CFR §300.516

Tổng quát

Bất kỳ bên nào (quý vị hoặc khu học chánh) không đồng ý với những kết quả và quyết định trong phiên điều trần theo thủ tục tố tụng (bao gồm cả phiên điều trần liên quan đến thủ tục kỷ luật) đều có quyền khởi kiện dân sự liên quan đến vấn đề là đối tượng của phiên điều trần theo thủ tục tố tụng. Vụ kiện có thể được đưa ra tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền (tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền xét xử loại vụ việc này) hoặc tại tòa án quận của Hoa Kỳ mà không liên quan đến số tiền tranh chấp.

Giới hạn thời gian

Bên khởi kiện (quý vị hoặc khu học chánh) sẽ có 90 ngày kể từ ngày có quyết định của viên chức điều trần để nộp đơn kiện dân sự.

Thủ tục bổ sung

Trong bất kỳ vụ kiện dân sự nào, tòa án sẽ:

1. Tiếp nhận hồ sơ tố tụng hành chính;
2. Nghe thêm bằng chứng theo yêu cầu của quý vị hoặc theo yêu cầu của khu học chánh; **và**
3. Căn cứ vào quyết định của mình về bằng chứng ưu thế và đưa ra biện pháp giảm nhẹ mà tòa án cho là phù hợp.

Trong những trường hợp thích hợp, biện pháp giảm nhẹ tư pháp có thể bao gồm bồi hoàn học phí trường tư thục và các dịch vụ giáo dục bồi thường.

Thẩm quyền của tòa án quận

Các tòa án quận của Hoa Kỳ có thẩm quyền phán quyết về các vụ kiện được đưa ra tòa theo Phần B của IDEA mà không liên quan đến số tiền tranh chấp.

Quy tắc xây dựng

Không có điều nào trong Phần B của IDEA hạn chế hoặc giới hạn các quyền, thủ tục và biện pháp khắc phục có sẵn theo Hiến Pháp, Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990, Tiêu đề V của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973 (Mục 504) của Hoa Kỳ hoặc các luật Liên Bang khác bảo vệ quyền của trẻ em khuyết tật, ngoại trừ trước khi nộp đơn kiện dân sự theo các luật này để tìm kiếm trợ giúp cũng có sẵn theo Phần B của IDEA, các thủ tục tố tụng nêu trên phải được sử dụng tương tự như trong trường hợp bên nộp đơn kiện thuộc Phần B của IDEA. Điều này có nghĩa là quý vị có thể có sẵn các biện pháp giải quyết theo các luật khác trùng lặp với các biện pháp có sẵn theo IDEA, nhưng nói chung, để được trợ giúp theo các luật khác đó, trước tiên quý vị phải sử dụng các biện pháp hành chính có sẵn theo IDEA (tức là khiếu nại theo thủ tục tố tụng; quy trình giải quyết, bao gồm cuộc họp giải quyết; và thủ tục điều trần công bằng theo thủ tục tố tụng) trước khi trực tiếp ra tòa.

XẾP LỚP CHO TRẺ TRONG KHI KHIẾU NẠI VÀ ĐIỀU TRẦN THEO THỦ TỤC TỔ TỤNG ĐANG CHỜ XỬ LÝ

34 CFR §300.518

Trừ khi được quy định dưới đây dưới tiêu đề **THỦ TỤC XỬ LÝ KỶ LUẬT TRẺ EM KHUYẾT TẬT**, sau khi khiếu nại theo thủ tục tố tụng được gửi cho bên còn lại, trong khoảng thời gian của quy trình giải quyết và trong khi chờ quyết định của bất kỳ phiên điều trần theo thủ tục tố tụng hoặc thủ tục pháp lý nào tại tòa án, trừ khi quý vị có thỏa thuận khác với Tiểu Bang hoặc khu học chánh, con quý vị phải tiếp tục theo học tại vị trí xếp lớp hiện tại của mình.

Nếu khiếu nại theo thủ tục tố tụng liên quan đến đơn xin nhập học ban đầu vào trường công, con quý vị với sự đồng ý của quý vị, phải được đưa vào chương trình trường công lập thông thường cho đến khi hoàn thành tất cả các thủ tục đó.

Nếu khiếu nại theo thủ tục tố tụng liên quan đến đơn xin các dịch vụ ban đầu theo Phần B của IDEA cho một trẻ đang chuyển từ được phục vụ theo Phần C của IDEA sang Phần B và không còn đủ điều kiện nhận các dịch vụ Phần C vì trẻ đã lên ba, khu học chánh không bắt buộc phải cung cấp các dịch vụ Phần C mà trẻ đã nhận được. Nếu trẻ được cho là đủ điều kiện theo Phần B của IDEA và quý vị đồng ý cho con nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên thì trong khi chờ kết quả của thủ tục pháp lý, khu học chánh phải cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan không có tranh chấp (những dịch vụ mà quý vị và khu học chánh đều đồng ý).

Nếu viên chức điều trần trong phiên điều trần theo thủ tục tố tụng do Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang tiến hành đồng ý với quý vị rằng việc thay đổi vị trí xếp lớp là phù hợp, thì vị trí xếp lớp đó phải được coi là vị trí xếp lớp hiện tại mà con quý vị sẽ tiếp tục theo học trong khi chờ đợi quyết định của bất kỳ phiên điều trần theo thủ tục tố tụng hoặc thủ tục pháp lý nào tại tòa án.

PHÍ LUẬT SƯ

34 CFR §300.517, NH Ed 1123.22, RSA 186-c: 16-b, V

Tổng quát

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục pháp lý nào được tiến hành theo Phần B của IDEA, tòa án, theo quyết định riêng của mình, có thể đưa ra mức phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho quý vị, nếu quý vị thắng kiện.

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục pháp lý nào được tiến hành theo Phần B của IDEA, tòa án, theo quyết định riêng của mình, có thể quy định phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh khi thắng kiện, do luật sư của quý vị chi trả, nếu luật sư: (a) nộp đơn khiếu nại hoặc đơn kiện mà tòa án cho là vô căn cứ, không hợp lý hoặc không có cơ sở; **hoặc** (b) tiếp tục khởi kiện sau khi vụ kiện rõ ràng trở nên vô căn cứ, không hợp lý hoặc không có cơ sở; **hoặc**

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục pháp lý nào được tiến hành theo Phần B của IDEA, tòa án, theo quyết định riêng của mình, có thể quy định phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh thắng kiện mà quý vị hoặc luật sư của quý vị phải trả, nếu yêu cầu điều trần theo thủ tục tố tụng hoặc phiên tòa sau đó của quý vị được xem xét vì bất kỳ mục đích không phù hợp nào, chẳng hạn như quá rối, gây chậm trễ không cần thiết hoặc tăng chi phí của vụ kiện hoặc thủ tục pháp lý (điều trần) một cách không cần thiết.

Phụ huynh là bên thắng kiện tại phiên điều trần theo thủ tục tố tụng hoặc kháng cáo của tòa án đối với quyết định của Viên Chức Điều trần, có thể được hoàn trả phí luật sư hợp lý. Theo RSA 186-C: 16-b, V, phụ huynh phải nộp đơn yêu cầu hoàn trả phí luật sư tại tòa án tiểu bang hoặc liên bang trong vòng 120 ngày kể từ ngày nhận được quyết định của Viên Chức Điều Trần.

Phán quyết về lệ phí

Tòa án quyết định mức phí luật sư hợp lý như sau:

1. Lệ phí phải dựa trên mức giá phổ biến trong cộng đồng nơi phát sinh vụ kiện hoặc thủ tục pháp lý đối với loại và chất lượng dịch vụ được cung cấp. Không sử dụng tiền thưởng hoặc hệ số nhân để tính toán các khoản phí.
2. Phí luật sư có thể không được bồi thường và các chi phí liên quan có thể không được hoàn trả trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào theo Phần B của IDEA đối với các dịch vụ được thực hiện sau khi quý vị có văn bản đề nghị dàn xếp nếu:
 - a. Đề nghị được đưa ra trong thời gian quy định bởi Luật 68 của Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự Liên Bang hoặc, trong trường hợp điều trần theo thủ tục tố tụng hoặc xem xét cấp Tiểu Bang, bất cứ lúc nào từ 10 ngày trở đi trước khi tiến hành điều trần;
 - b. Đề nghị không được chấp nhận trong vòng 10 ngày; **và**
 - c. Tòa án hoặc viên chức điều trần hành chính nhận thấy rằng biện pháp trợ giúp cuối cùng mà quý vị nhận được không có lợi hơn so với đề nghị dàn xếp.

Bất chấp những hạn chế này, phí luật sư và các chi phí liên quan có thể được bồi thường cho quý vị nếu quý vị thắng kiện và có lý do chính đáng khi từ chối đề nghị dàn xếp.

3. Lệ phí có thể không được cấp nếu liên quan đến bất kỳ cuộc họp nào của Nhóm IEP trừ khi cuộc họp được tổ chức do thủ tục hành chính hoặc pháp lý.

Một cuộc họp giải quyết, như được mô tả trong tiêu đề **Quy Trình Giải Quyết**, không được coi là một cuộc họp được triệu tập do kết quả của một phiên điều trần hành chính hoặc tố tụng tại tòa án, và cũng không được coi là một phiên điều trần hành chính hoặc tố tụng tại tòa án vì mục đích của các quy định về phí luật sư.

Nếu thích hợp, tòa án sẽ giảm số tiền phí luật sư được bồi thường theo Phần B của IDEA, nếu xét thấy rằng:

1. Quý vị, hoặc luật sư của quý vị, trong quá trình khởi kiện hoặc tố tụng, đã trì hoãn việc giải quyết tranh chấp cuối cùng một cách vô lý;
2. Số tiền bồi thường phí luật sư được ủy quyền vượt quá mức phí theo giờ phổ biến trong cộng đồng đối với các luật sư có kỹ năng, danh tiếng và kinh nghiệm tương tự cung cấp các dịch vụ tương tự;
3. Thời gian và các dịch vụ pháp lý được cung cấp là quá mức khi xem xét bản chất của vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng; **hoặc**
4. Luật sư đại diện cho quý vị đã không cung cấp thông tin thích hợp cho khu học chánh trong thông báo yêu cầu theo thủ tục tố tụng như được mô tả dưới tiêu đề **Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng**.

Tuy nhiên, tòa án có thể không giảm phí nếu thấy rằng Tiểu Bang hoặc khu học chánh đã trì hoãn việc giải quyết cuối cùng cho vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng một cách vô lý hoặc đã có vi phạm theo các điều khoản về biện pháp bảo vệ theo thủ tục ở Phần B của IDEA.

THỦ TỤC XỬ LÝ KỶ LUẬT TRẺ EM KHUYẾT TẬT

THẨM QUYỀN CỦA NHÂN VIÊN NHÀ TRƯỜNG

34 CFR §300.530

Xác định từng trường hợp cụ thể

Nhân viên nhà trường có thể xem xét bất kỳ tình huống cụ thể nào trên cơ sở từng trường hợp khi xác định xem việc thay đổi vị trí xếp lớp, được thực hiện theo các yêu cầu sau đây liên quan đến kỷ luật, có phù hợp với trẻ khuyết tật vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh hay không.

Tổng quát

Trong trường hợp học sinh không khuyết tật cũng bị kỷ luật tương tự, nhân viên nhà trường có thể di chuyển trẻ khuyết tật vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh từ vị trí xếp lớp hiện tại của trẻ đến một cơ sở giáo dục thay thế tạm thời thích hợp, một môi trường khác hoặc đình chỉ không quá **10 ngày học** liên tiếp.

Nhân viên nhà trường cũng có thể áp dụng các biện pháp xử lý kỷ luật bổ sung không quá **10 ngày học** liên tiếp trong cùng năm học đó đối với các sự cố hành vi sai trái khác nhau, miễn là những biện pháp này không cấu thành việc thay đổi vị trí xếp lớp (xem tiêu đề **Thay Đổi Vị Trí Xếp Lớp Vi Bị Xử Lý Kỷ Luật** để biết định nghĩa).

Khi trẻ khuyết tật bị đình chỉ khỏi vị trí xếp lớp hiện tại của mình trong tổng cộng **10 ngày học** trong cùng một năm học, với bất kỳ ngày đình chỉ nào tiếp theo trong năm học đó khu học chánh phải cung cấp các dịch vụ trong phạm vi được yêu cầu dưới đây theo tiêu đề phụ **Dịch Vụ**.

Thẩm quyền bổ sung

Nếu hành vi vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh không phải là biểu hiện tình trạng khuyết tật của trẻ (xem **tiêu đề phụ Xác Định Biểu Hiện**) và việc thay đổi vị trí xếp lớp do kỷ luật có thể vượt quá **10 ngày học** liên tiếp, nhân viên nhà trường có thể áp dụng các thủ tục kỷ luật đối với trẻ khuyết tật đó theo cách thức và thời gian tương tự như đối với trẻ không khuyết tật, ngoại trừ việc nhà trường phải cung cấp dịch vụ cho trẻ đó như được mô tả dưới đây trong **Dịch Vụ**. Nhóm IEP của trẻ sẽ quyết định cơ sở giáo dục thay thế tạm thời cho các dịch vụ đó.

Các dịch vụ

Khu học chánh không cung cấp dịch vụ cho trẻ khuyết tật hoặc trẻ không khuyết tật đã bị chuyển khỏi vị trí xếp lớp hiện tại của mình trong **10 ngày học hoặc ít hơn** trong năm học đó

Trẻ khuyết tật bị chuyển khỏi vị trí xếp lớp hiện tại của mình trong **hơn 10 ngày học** và hành vi vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh không phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ (xem tiêu đề phụ, ***Xác Định Biểu Hiện***) hoặc bị xóa bỏ trong những trường hợp đặc biệt (xem tiêu đề phụ, Trường Hợp Đặc Biệt) phải:

1. Tiếp tục nhận các dịch vụ giáo dục (có sẵn nền giáo dục công phù hợp miễn phí), để giúp trẻ tiếp tục tham gia vào chương trình giáo dục phổ thông, mặc dù ở một môi trường khác (đó có thể là cơ sở giáo dục thay thế tạm thời) và tiến tới đáp ứng các mục tiêu đặt ra trong IEP của trẻ; **và**
2. Nếu thích hợp, tiếp nhận đánh giá hành vi chức năng, các dịch vụ can thiệp hành vi và sửa đổi, được thiết kế để giải quyết hành vi vi phạm nhằm tránh tái phạm.

Sau khi trẻ khuyết tật bị chuyển khỏi vị trí xếp lớp hiện tại của mình hiện tại của mình trong 10 ngày học trong cùng một năm học, và nếu việc xử lý kỷ luật hiện tại là **trong 10 ngày học** liên tiếp hoặc ít hơn **và nếu** việc này không phải là thay đổi vị trí xếp lớp (xem định nghĩa bên dưới), **thì** nhân viên nhà trường, tham khảo ý kiến của ít nhất một trong các giáo viên của trẻ, xác định mức độ cần thiết của các dịch vụ để cho phép trẻ tiếp tục tham gia vào chương trình giáo dục phổ thông trong một môi trường khác, và tiến tới việc đáp ứng các mục tiêu được đặt ra trong IEP của trẻ.

Nếu việc loại bỏ là thay đổi vị trí xếp lớp (xem tiêu đề, ***Thay Đổi Vị Trí Xếp Lớp Vì Bị Xử Lý Kỷ Luật***), Nhóm IEP của trẻ sẽ xác định các dịch vụ thích hợp để cho phép trẻ tiếp tục tham gia chương trình giáo dục phổ thông trong một môi trường khác (có thể là cơ sở giáo dục thay thế tạm thời) và tiến tới đáp ứng các mục tiêu được đặt ra trong IEP của trẻ.

Xác định biểu hiện

Trong vòng **10 ngày học** kể từ khi có bất kỳ quyết định nào về việc thay đổi vị trí xếp lớp của trẻ khuyết tật do vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh (ngoại trừ việc loại bỏ trong **10 ngày học** liên tiếp hoặc ít hơn và không thay đổi vị trí xếp lớp), khu học chánh, quý vị và các thành viên có liên quan khác của Nhóm IEP (theo quyết định của quý vị và khu học chánh) phải xem xét tất cả thông tin liên quan trong hồ sơ của trẻ, bao gồm

IEP của trẻ, bất kỳ quan sát nào của giáo viên và bất kỳ thông tin liên quan nào do quý vị cung cấp để xác định:

1. Nếu hành vi được đề cập là do, hoặc có mối quan hệ trực tiếp và đáng chú ý với khuyết tật của trẻ; **hoặc**
2. Nếu hành vi được đề cập là kết quả trực tiếp của việc khu học chánh không thực hiện IEP của trẻ.

Nếu khu học chánh, quý vị và các thành viên có liên quan khác trong Nhóm IEP của trẻ xác định rằng một trong hai điều kiện trên đã được đáp ứng, hành vi đó phải được xác định là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ.

Nếu khu học chánh, quý vị và các thành viên có liên quan khác trong Nhóm IEP của trẻ xác định rằng hành vi được đề cập là kết quả trực tiếp của việc khu học chánh không thực hiện IEP, khu học chánh phải hành động ngay lập tức để khắc phục những thiếu sót đó.

Xác định rằng hành vi đó là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ

Nếu khu học chánh, quý vị và các thành viên có liên quan khác của Nhóm IEP xác định rằng hành vi đó là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ, Nhóm IEP phải:

1. Tiến hành đánh giá hành vi chức năng, trừ khi khu học chánh đã tiến hành đánh giá hành vi chức năng trước khi hành vi dẫn đến việc thay đổi vị trí xếp lớp xảy ra và thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi cho trẻ; **hoặc**
2. Nếu đã xây dựng kế hoạch can thiệp hành vi, xem lại kế hoạch và sửa đổi nếu cần thiết, để giải quyết hành vi của trẻ.

Trừ khi được mô tả như sau trong tiêu đề phụ **Trường Hợp Đặc Biệt**, khu học chánh phải trả con quý vị về vị trí xếp lớp mà trẻ đã bị chuyển đi, trừ khi quý vị và khu học chánh đồng ý coi việc thay đổi vị trí xếp lớp như là một phần của việc sửa đổi kế hoạch can thiệp hành vi.

Trường hợp đặc biệt

Cho dù hành vi đó có phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của con quý vị hay không, nhân viên nhà trường có thể đưa học sinh đến một cơ sở giáo dục thay thế tạm thời (do Nhóm IEP của trẻ quyết định) trong không quá 45 ngày học, nếu con quý vị:

1. Mang vũ khí (xem định nghĩa bên dưới) đến trường hoặc có vũ khí ở trường, trong khuôn viên trường hoặc tại một hoạt động của trường thuộc thẩm quyền của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh;
2. Cố ý tàng trữ hoặc sử dụng chất kích thích bất hợp pháp (xem định nghĩa bên dưới), hoặc bán hoặc gạ gẫm bán chất bị kiểm soát, (xem định nghĩa bên dưới), khi ở trường, trong khuôn viên trường hoặc tại một hoạt động của trường thuộc thẩm quyền của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh; **hoặc**

3. Gây thương tích cơ thể nghiêm trọng (xem định nghĩa bên dưới) cho người khác khi ở trường, trong khuôn viên trường hoặc tại một hoạt động của trường thuộc thẩm quyền của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh.

Các định nghĩa

Chất bị kiểm soát là một loại thuốc hoặc chất khác được xác định theo các phụ lục I, II, III, IV hoặc V trong phần 202 (c) của Đạo Luật về Các Chất Bị Kiểm Soát (21 USC 812 (c)).

Chất kích thích bất hợp pháp là một chất được kiểm soát; nhưng không bao gồm chất được kiểm soát được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phép; hoặc được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp theo bất kỳ cơ quan nào khác theo Đạo luật đó hoặc theo bất kỳ điều khoản nào khác của Luật Liên Bang.

Thương tích cơ thể nghiêm trọng có nghĩa như thuật ngữ "thương tích cơ thể nghiêm trọng" theo đoạn (3) của tiểu mục (h) mục 1365 của tiêu đề 18, Bộ Luật Hoa Kỳ.

Vũ khí có nghĩa như thuật ngữ "vũ khí nguy hiểm" theo đoạn (2) của tiểu mục đầu tiên (g) mục 930 của tiêu đề 18, Bộ Luật Hoa Kỳ.

Thông Báo

Vào ngày đưa ra quyết định loại bỏ tức thay đổi vị trí xếp lớp của con quý vị do vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, khu học chánh phải thông báo cho quý vị về quyết định đó và cung cấp thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.

THAY ĐỔI VỊ TRÍ XẾP LỚP DO BỊ XỬ LÝ KỶ LUẬT

34 CFR §300.536

Việc chuyển con quý vị bị khuyết tật khỏi vị trí xếp lớp hiện tại của trẻ là **thay đổi vị trí xếp lớp nếu** :

1. Việc loại bỏ kéo dài hơn 10 ngày học liên tiếp; **hoặc**
2. Con quý vị đã phải nhiều lần bị loại bỏ tạo thành một khuôn mẫu vì:
 - a. Tổng số lần loại bỏ kéo dài hơn 10 ngày học trong một năm học;
 - b. Hành vi của con quý vị về cơ bản tương tự như trong các sự cố trước đó dẫn đến nhiều lần loại bỏ; và
 - c. Trong số các yếu tố bổ sung như độ dài của mỗi lần loại bỏ, tổng thời gian con quý vị đã bị loại bỏ và khoảng cách giữa các lần loại bỏ với nhau.

Việc loại bỏ có cấu thành nên thay đổi vị trí xếp lớp hay không sẽ được khu học chánh xác định theo từng trường hợp cụ thể và, nếu bị phản đối, sẽ được xem xét thông qua thủ tục tố tụng và tư pháp.

XÁC ĐỊNH MÔI TRƯỜNG

34 CFR § 300.531

Nhóm IEP sẽ quyết định cơ sở giáo dục thay thế tạm thời đối với những lần ký luật thay đổi vị trí xếp lớp và kỷ luật theo tiêu đề phụ ***Thẩm Quyền Bổ Sung*** và ***Hoàn Cảnh Đặc Biệt***.

KHÁNG CÁO

34 CFR § 300.532

Tổng quát

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng (xem tiêu đề Thủ Tục ***Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng***) để yêu cầu phiên điều trần theo thủ tục tố tụng nếu quý vị không đồng ý với:

1. Bất kỳ quyết định nào liên quan đến việc xếp lớp được thực hiện theo các quy định kỷ luật này; **hoặc**
2. Xác định biểu hiện được mô tả ở trên.

Khu học chánh có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng (xem ở trên) để yêu cầu một phiên điều trần theo thủ tục tố tụng nếu khu học chánh cho rằng việc duy trì vị trí xếp lớp hiện tại của con quý vị có khả năng dẫn đến thương tích cho trẻ hoặc người khác.

Thẩm quyền của viên chức điều trần

Viên chức điều trần đáp ứng các yêu cầu được mô tả trong tiêu đề phụ ***Viên Chức Điều Trần Công Bằng*** phải tiến hành phiên điều trần theo thủ tục tố tụng và đưa ra quyết định. Viên chức điều trần có thể:

1. Trả con quý vị bị khuyết tật về vị trí xếp lớp mà trẻ đã bị chuyển đi nếu viên chức điều trần xác định rằng việc loại bỏ là vi phạm các yêu cầu được mô tả theo tiêu đề ***Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường***, hoặc hành vi của con quý vị là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ; **hoặc**
2. Ra lệnh thay đổi vị trí xếp lớp cho con quý vị bị khuyết tật sang một môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp trong thời gian không quá 45 ngày học nếu viên chức điều trần xác định rằng việc duy trì vị trí xếp lớp hiện tại rất có thể dẫn đến thương tích cho con quý vị hoặc người khác.

Có thể lặp lại các thủ tục điều trần này nếu khu học chánh cho rằng việc trả con quý vị về vị trí xếp lớp ban đầu rất có thể dẫn đến thương tích cho trẻ hoặc người khác.

Bất cứ khi nào quý vị hoặc khu học chánh nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng để yêu cầu mở phiên điều trần, phiên điều trần phải được tổ chức đáp ứng các yêu cầu trong tiêu đề Thủ Tục Khiếu Nại Theo Thủ Tục Tố Tụng, **Điều Trần Khiếu Nại theo Thủ Tục Tố Tụng** ngoại trừ trường hợp sau:

1. Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh phải sắp xếp một phiên điều trần rút gọn theo thủ tục tố tụng, phải diễn ra trong vòng **20** ngày học kể từ ngày yêu cầu điều trần và phải đưa ra quyết định trong vòng **10** ngày học sau phiên điều trần.
2. Trừ khi quý vị và khu học chánh đồng ý bằng văn bản từ bỏ cuộc họp, hoặc đồng ý hòa giải, phải tổ chức một cuộc họp giải quyết trong vòng **bảy** ngày kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo thủ tục tố tụng. Phiên điều trần có thể được tiến hành trừ khi vấn đề đã được giải quyết với sự hài lòng của cả hai bên trong vòng **15** ngày kể từ khi nhận được khiếu nại theo thủ tục tố tụng.
3. Một Tiểu Bang có thể thiết lập các quy tắc thủ tục khác nhau cho các phiên điều trần rút gọn theo thủ tục tố tụng so với các phiên điều trần theo thủ tục tố tụng khác, nhưng ngoại trừ các mốc thời gian, các quy tắc đó phải phù hợp với các quy tắc liên quan đến các phiên điều trần theo thủ tục tố tụng trong tài liệu này.

Quý vị hoặc khu học chánh có thể kháng cáo quyết định trong một phiên điều trần rút gọn theo thủ tục giống như đối với các quyết định trong các phiên điều trần theo thủ tục tố tụng khác (xem tiêu đề **Kháng Cáo**).

VỊ TRÍ XẾP LỚP TRONG KHI KHÁNG CÁO

34 CFR §300,533

Như được mô tả ở trên, khi quý vị hoặc khu học chánh nộp đơn khiếu nại theo thủ tục tố tụng liên quan đến các vấn đề kỷ luật, con quý vị phải (trừ khi quý vị và Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh có thỏa thuận khác) ở lại cơ sở giáo dục thay thế tạm thời chờ quyết định của viên chức điều trần, hoặc cho đến khi hết thời hạn bị kỷ luật như được quy định và mô tả dưới tiêu đề **Thẩm Quyền của Nhân Viên Nhà Trường**, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.

BIỆN PHÁP BẢO VỆ TRẺ EM CHƯA ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT VÀ CÁC DỊCH VỤ LIÊN QUAN

34 CFR §300.534

Tổng quát

Nếu con quý vị chưa được xác định là đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan và vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, nhưng khu học chánh đã biết (như được xác định dưới đây) trước hành vi dẫn đến hành động kỷ luật

Nếu con quý vị là trẻ khuyết tật, thì trẻ có thể yêu cầu bất kỳ biện pháp bảo vệ nào được liệt kê trong thông báo này.

Cơ sở thông tin cho các vấn đề về kỷ luật

Khu học chánh sẽ được coi là biết rằng con quý vị là trẻ khuyết tật nếu trước khi xảy ra hành vi dẫn đến biện pháp kỷ luật:

1. Quý vị bày tỏ lo ngại bằng văn bản với nhân viên giám sát hoặc hành chính của cơ quan giáo dục thích hợp, hoặc với giáo viên của con quý vị rằng trẻ đang cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan;
2. Quý vị yêu cầu đánh giá liên quan đến khả năng đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B của IDEA; **hoặc**
3. Giáo viên của con quý vị hoặc nhân viên khác của khu học chánh bày tỏ mối quan ngại cụ thể về kiểu hành vi mà trẻ thể hiện trực tiếp với giám đốc giáo dục đặc biệt hoặc nhân viên giám sát khác của khu học chánh.

Ngoại Lệ

Khu học chánh sẽ không được coi là biết rằng con quý vị bị khuyết tật nếu:

1. Quý vị không cho phép đánh giá con mình hoặc đã từ chối các dịch vụ giáo dục đặc biệt; **hoặc**
2. Con quý vị đã được đánh giá và xác định không phải là trẻ khuyết tật theo Phần B của IDEA.

Điều kiện áp dụng nếu không có cơ sở thông tin

Nếu trước khi thực hiện các biện pháp kỷ luật, khu học chánh không biết rằng con quý vị là trẻ khuyết tật như được mô tả dưới các tiêu đề phụ **Cơ Sở Thông Tin Cho Các Vấn Đề về** kỷ luật và **Ngoại Lệ**, con quý vị có thể phải chịu các biện pháp kỷ luật được áp dụng cho trẻ em không khuyết tật có hành vi tương tự.

Tuy nhiên, nếu có yêu cầu đánh giá trong khoảng thời gian con quý vị bị kỷ luật, việc đánh giá phải được tiến hành một cách nhanh chóng.

Cho đến khi đánh giá hoàn tất, con quý vị vẫn giữ nguyên vị trí xếp lớp giáo dục hiện tại do nhà trường quyết định, có thể bao gồm đình chỉ hoặc đuổi học mà không có dịch vụ giáo dục.

Nếu con quý vị được xác định là trẻ khuyết tật, có cân nhắc thông tin từ đánh giá do khu học chánh thực hiện và thông tin do quý vị cung cấp, khu học chánh phải cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B của IDEA, bao gồm các yêu cầu kỷ luật được mô tả ở trên.

GIỚI THIỆU VÀ HÀNH ĐỘNG CỦA CƠ QUAN THI HÀNH PHÁP LUẬT VÀ CƠ QUAN TƯ PHÁP

34 CFR §300.535

Phần B của IDEA không:

1. Cấm cơ quan báo cáo hành vi phạm tội của trẻ em khuyết tật cho các cơ quan chức năng phù hợp; **hoặc**
2. Ngăn các cơ quan thực thi pháp luật và tư pháp của Tiểu Bang thực hiện trách nhiệm liên quan đến việc áp dụng luật Liên Bang và Tiểu Bang đối với các hành vi phạm tội của trẻ em khuyết tật

Chuyển hồ sơ

Nếu một khu học chánh báo cáo hành vi phạm tội của trẻ khuyết tật, khu học chánh đó:

1. Phải đảm bảo rằng các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của trẻ được chuyển đến các cơ quan có thẩm quyền mà cơ quan báo cáo tội phạm xem xét; **và**
2. Chỉ có thể chuyển các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của trẻ trong phạm vi được FERPA cho phép.

YÊU CẦU ĐỐI VỚI VIỆC ĐƠN PHƯƠNG XẾP LỚP CỦA PHỤ HUYNH Ở TRƯỜNG TƯ BẰNG CHI PHÍ CÔNG

TỔNG QUÁT

34 CFR §300.148

Phần B của IDEA không yêu cầu khu học chánh phải trả chi phí giáo dục, bao gồm giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, của con quý vị bị khuyết tật tại trường học hoặc cơ sở giáo dục tư thục nếu khu học chánh cung cấp FAPE và quý vị lựa chọn đưa trẻ vào một trường học hoặc cơ sở tư thục. Tuy nhiên, khu học chánh của trường tư thục phải đưa con quý vị vào nhóm đối tượng có nhu cầu được giải quyết theo các điều khoản của Phần B đối với những trẻ được phụ huynh cho học tại trường tư theo 34 CFR §§300.131 đến 300.144.

Hoàn trả chi phí cho việc học ở trường tư

Nếu con quý vị trước đây đã nhận được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo thẩm quyền của khu học chánh và quý vị chọn đăng ký cho con mình vào trường mầm non, tiểu học hoặc trung học tư thục mà không có sự đồng ý hoặc giới thiệu của khu học chánh, tòa án hoặc viên chức điều trần có thể yêu cầu cơ quan hoàn trả chi phí đăng ký cho quý vị nếu xét thấy rằng cơ quan đó đã không cung cấp chương trình FAPE cho con quý vị một cách kịp thời trước khi đăng ký học trường tư thục. Viên chức điều trần hoặc tòa án có thể thấy vị trí xếp lớp quý vị lựa chọn là phù hợp, ngay cả khi nơi đó không đáp ứng các tiêu chuẩn của Tiểu Bang áp dụng cho chương trình giáo dục do Cơ quan Giáo dục Tiểu bang và các khu học chánh cung cấp.

Giới hạn hoàn trả

Chi phí hoàn trả được mô tả trong đoạn trên có thể bị giảm hoặc từ chối:

1. Nếu: (a) Tại cuộc họp IEP gần đây nhất mà quý vị tham dự trước khi chuyển con sang trường tư, quý vị không thông báo cho Nhóm IEP rằng mình từ chối đề xuất xếp lớp của khu học chánh để cung cấp FAPE cho con quý vị, bao gồm nêu rõ mối quan ngại của quý vị và ý định đăng ký cho con vào trường tư bằng chi phí công; hoặc (b) Quý vị không gửi thông báo bằng văn bản cho khu học chánh về thông tin con mình sẽ chuyển khỏi trường công ít nhất 10 ngày làm việc (kể cả bất kỳ ngày nghỉ lễ nào diễn ra trong ngày làm việc) trước khi chuyển;
2. Nếu trước khi quý vị chuyển con khỏi trường công, khu học chánh đã thông báo trước bằng văn bản về ý định đánh giá con quý vị (bao gồm cả tuyên bố về mục đích đánh giá phù hợp và hợp lý), nhưng quý vị không để trẻ tham gia đánh giá; **hoặc**
3. Khi tòa án nhận thấy rằng hành động của quý vị là không hợp lý.

Tuy nhiên, chi phí hoàn trả:

1. Không bị giảm hoặc từ chối vì không thông báo nếu: (a) Nhà trường ngăn cản quý vị cung cấp thông báo; (b) Quý vị chưa nhận được thông báo về trách nhiệm cung cấp thông báo được mô tả ở trên; hoặc (c) Việc tuân thủ các yêu cầu trên có thể sẽ dẫn đến tổn hại về thể chất cho con quý vị; **và**
2. Theo quyết định của tòa án hoặc viên chức điều trần, có thể không bị giảm hoặc từ chối vì quý vị không cung cấp thông báo cần thiết nếu: (a) Quý vị không biết chữ hoặc không thể viết bằng tiếng Anh; hoặc (b) Việc tuân thủ yêu cầu trên có thể sẽ dẫn đến tổn hại nghiêm trọng về tinh thần cho con quý vị.

Định nghĩa Ngày và loại "Ngày"

"Ngày" được định nghĩa trong Mục 300.9 của IDEA là:

- (a) **Ngày** có nghĩa là ngày dương lịch trừ khi được quy định là ngày làm việc hoặc ngày học;
- (b) **Ngày** làm việc là các ngày từ thứ Hai đến thứ Sáu, trừ các ngày nghỉ lễ của Liên Bang và Tiểu Bang (trừ khi ngày nghỉ lễ được bao gồm cụ thể trong chỉ định ngày làm việc, như trong Mục 300.403(d)(1)(ii); và
- (c) (1) **Ngày** học có nghĩa là bất kỳ ngày nào, kể cả một phần trong ngày mà trẻ em đến trường với mục đích học tập

PHỤ LỤC A:
Văn Bản Thông Báo Về Việc Sử Dụng Phúc Lợi Công Cộng hoặc Bảo Hiểm

VĂN BẢN THÔNG BÁO VỀ VIỆC SỬ DỤNG PHÚC LỢI CÔNG CỘNG HOẶC BẢO HIỂM

Kính gửi Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ,

Quý vị nhận được văn bản thông báo này để được cung cấp thông tin về các quyền và biện pháp bảo vệ của quý vị theo luật giáo dục đặc biệt của liên bang, IDEA, liên quan đến việc sử dụng phúc lợi công cộng hoặc bảo hiểm của quý vị hoặc con quý vị. Tại New Hampshire, "phúc lợi công cộng hoặc bảo hiểm" là Medicaid, được cung cấp thông qua chương trình Medicaid cho Trường Học của Tiểu Bang, bao gồm các chương trình Medicaid được cung cấp thông qua một tổ chức chăm sóc có quản lý. Mỗi năm các khu học chánh NH trên toàn tiểu bang nhận được hàng triệu đô la thông qua Chương Trình Medicaid cho Trường Học thay vì đến từ các nguồn tài trợ Tiểu Bang hoặc địa phương.

Quý IDEA chi trả một phần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan của con quý vị. Tiền từ chương trình phúc lợi công cộng hoặc bảo hiểm, ở NH là Medicaid, cũng có thể được khu học chánh của quý vị sử dụng để giúp thanh toán cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan dựa trên IEP của con quý vị nếu quý vị đồng ý. Khu học chánh của quý vị không thể tiếp cận các quyền lợi Medicaid của con quý vị nếu điều đó dẫn đến việc quý vị phải chi trả số tiền nhất định, chẳng hạn như giảm trợ cấp hoặc tăng phí bảo hiểm.

Khu học chánh có trách nhiệm đảm bảo rằng con quý vị nhận được tất cả các dịch vụ trong IEP của mình, bất kể quý vị có đồng ý cho khu học chánh sử dụng bảo hiểm hoặc phúc lợi công cộng của quý vị hoặc con quý vị hay không. Nếu quý vị không đồng ý hoặc rút lại sự đồng thuận của mình, các dịch vụ của con quý vị sẽ không bị ảnh hưởng; tất cả các dịch vụ trong IEP của trẻ sẽ tiếp tục được cung cấp. Quý vị cũng không bắt buộc phải nộp đơn xin hoặc ghi danh vào Medicaid để con mình nhận được các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

KHI PHẢI CUNG CẤP THÔNG BÁO BẰNG VĂN BẢN

Trước khi khu học chánh có thể yêu cầu quý vị đồng ý để tiếp cận Medicaid của con quý vị lần đầu tiên, khu học chánh phải cung cấp thông báo về các quyền và biện pháp bảo vệ có sẵn cho quý vị theo IDEA.

- IDEA yêu cầu quý vị phải được cung cấp thông báo này trước khi khu học chánh yêu cầu lần đầu tiên sử dụng Medicaid của con quý vị,
- Trước khi có được sự đồng ý của quý vị để lần đầu sử dụng những phúc lợi đó; **và**
- Hàng năm sau đó.

Văn bản thông báo này phải được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với công chúng và bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc bằng một phương thức giao tiếp khác mà quý vị sử dụng, trừ khi rõ ràng là không khả thi để làm như vậy.

SỰ ĐỒNG Ý CỦA PHỤ HUYNH

Trước khi khu học chánh của quý vị có thể sử dụng các phúc lợi công cộng hoặc bảo hiểm của quý vị hoặc con quý vị lần đầu tiên để thanh toán cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA, khu học chánh phải có được sự đồng ý bằng văn bản có chữ ký và ghi ngày tháng của quý vị. Khu học chánh của quý vị sẽ cung cấp một mẫu đơn đồng ý để quý vị ký và ghi ngày tháng. Khu học chánh của quý vị chỉ được yêu cầu xin sự đồng ý của quý vị *một* lần.

Yêu cầu về sự đồng ý có hai phần:

1) Đồng ý tiết lộ thông tin định danh cá nhân của con quý vị cho cơ quan tiểu bang chịu trách nhiệm quản lý Medicaid.

- Để tiếp cận phúc lợi Medicaid của con quý vị, một số thông tin định danh cá nhân nhất định sẽ được khu học chánh công khai nhằm mục đích thanh toán cho cơ quan Medicaid Tiểu bang hoặc đại lý thanh toán Medicaid. Theo luật liên bang, cần có sự đồng ý bằng văn bản của quý vị trước khi khu học chánh được tiết lộ thông tin định danh cá nhân (chẳng hạn như tên, địa chỉ, số học sinh, IEP hoặc kết quả đánh giá của con quý vị) từ hồ sơ giáo dục của trẻ cho một bên khác không phải khu học chánh của quý vị, với một số ngoại lệ. Sự đồng ý ban đầu của quý vị, đối với việc sử dụng Medicaid của con quý vị, cho phép khu học chánh tiết lộ thông tin định danh cá nhân cần thiết để hoàn trả Medicaid, cho cơ quan Medicaid của Tiểu bang hoặc đại lý thanh toán Medicaid.

2) Tuyên bố tiếp cận Medicaid của con quý vị:

- Việc quý vị đồng ý cho phép khu học chánh sử dụng Medicaid của con quý vị sẽ không tốn bất kỳ chi phí nào và sẽ không có tác động tiêu cực đến bất kỳ dịch vụ cần thiết về mặt y tế nào khác mà con quý vị có thể nhận được thông qua hệ thống Medicaid. Những biện pháp bảo vệ cụ thể liên quan đến việc sử dụng Medicaid:
 - Khu học chánh phải có được sự đồng ý bằng văn bản của phụ huynh trước khi có thể sử dụng Medicaid của con quý vị lần đầu tiên.
 - Khu học chánh của quý vị không được tiếp cận (sử dụng) Medicaid của con quý vị nếu việc sử dụng đó sẽ:
 - Giảm bảo hiểm trọn đời có sẵn hoặc bất kỳ phúc lợi Medicaid nào khác;
 - Dẫn đến việc gia đình phải chi trả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế (cho dù được cung cấp tại trường học hoặc cơ sở giáo dục khác) mà lẽ ra Medicaid của trẻ sẽ chi trả.
 - Tăng phí bảo hiểm (nếu có) hoặc dẫn đến việc ngừng phúc lợi hoặc bảo hiểm; hoặc
 - Rủi ro mất khả năng đủ điều kiện được miễn trừ tại nhà và cộng đồng, dựa trên tổng chi tiêu liên quan đến sức khỏe.

RÚT LẠI SỰ ĐỒNG Ý

- Nếu quý vị đã đồng ý cho khu học chánh công khai thông tin định danh cá nhân của con cho cơ quan Tiểu bang chịu trách nhiệm quản lý Medicaid của con quý vị, theo luật liên bang quý vị có quyền rút lại sự đồng ý đó bất cứ lúc nào.
- Nếu quý vị không muốn khu học chánh của mình tiếp tục lập hóa đơn cho chương trình bảo hiểm hoặc phúc lợi công cộng của quý vị hoặc con quý vị cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA, quý vị cần phải rút lại sự đồng ý cho phép khu học chánh tiếp cận các phúc lợi Medicaid của con mình. Bằng cách rút lại sự đồng ý, quý vị đang chấm dứt thẩm quyền của khu học chánh để tiếp cận các phúc lợi công cộng hoặc chương trình bảo hiểm Tiểu Bang của trẻ. Việc rút lại sự đồng ý này có hiệu lực sau khi khu học chánh nhận được đơn xin rút có chữ ký của quý vị.

Hoàn thành phần dưới đây CHỈ khi phụ huynh / người giám hộ rút lại sự đồng ý tiếp cận với Medicaid của trẻ

RÚT LẠI SỰ ĐỒNG Ý

Tên Học Sinh: _____ Ngày Sinh _____ / _____ / _____

Mã số Medicaid _____

Là phụ huynh / người giám hộ của học sinh trên, tôi rút lại sự đồng ý của mình để cho phép khu học chánh tiếp cận Medicaid của trẻ. Tôi hiểu rằng điều này có nghĩa là khu học chánh sẽ không còn có thể sử dụng Medicaid của con tôi để giúp thanh toán cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan của con tôi. Việc rút lại sự đồng ý này có hiệu lực khi khu học chánh nhận được *Đơn Rút Lại Sự Đồng Ý* có chữ ký của phụ huynh / người giám hộ .

Chữ Ký Của Phụ Huynh

Ngày Hôm Nay

Bản gốc để trong hồ sơ của học sinh ----- bản sao cho phụ huynh/người giám hộ